

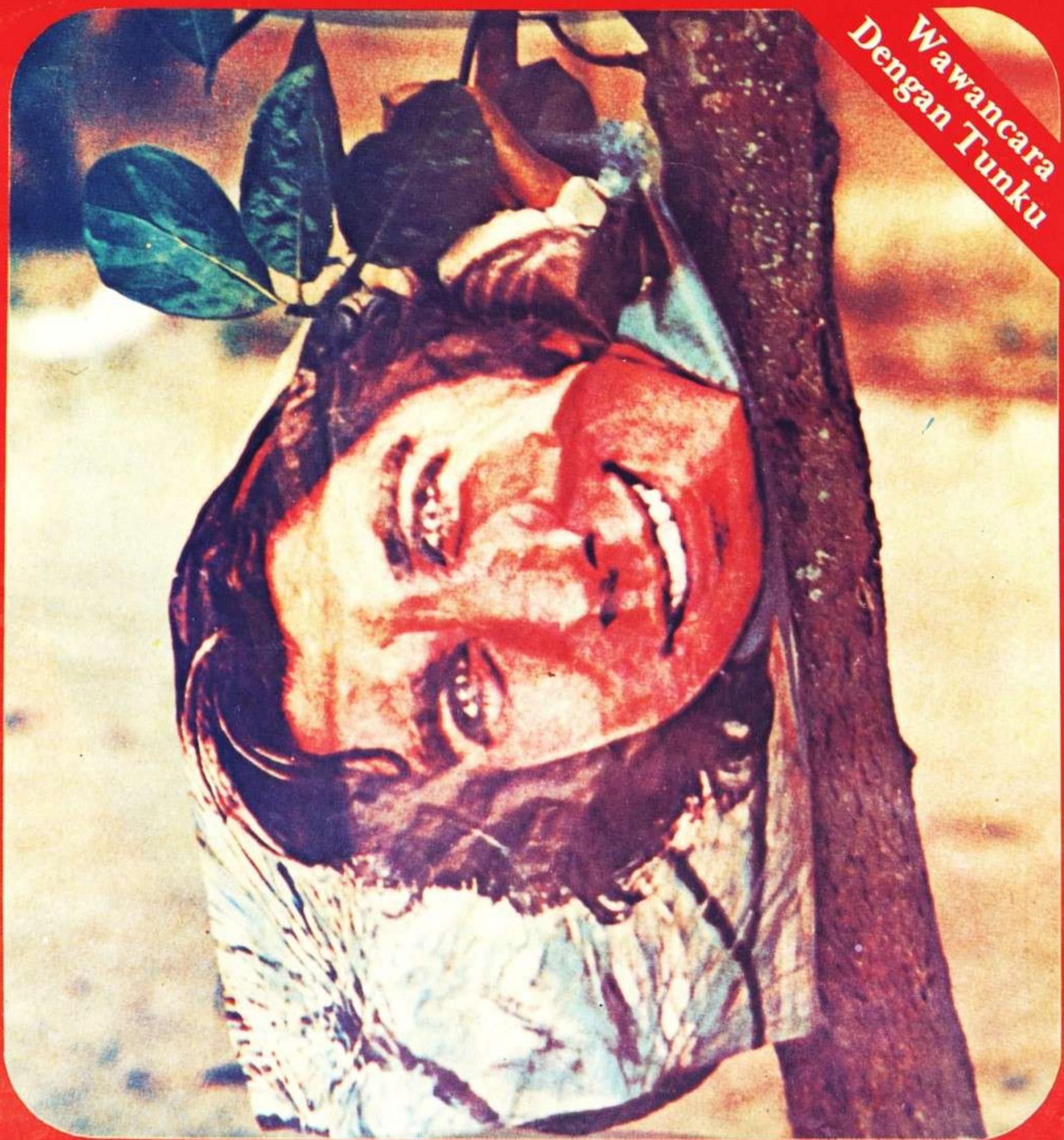
# *nadi insan*

KDN 0521/79

MEI 1979

80 SEN

Wawancara  
Dengan Tunku



- 13 Mei 1969      ★ Peristiwa Mas  
Iran Selepas Shah      ★ Bhutto: Lambang Demokrasi?  
Travolta Membawa Wabak      ★ Siri Bimbingan Ekonomi  
Sajak Usman Awang      ★ Cara Membuat Kicap  
Kartun      ★ Cerpen

DENGAN INGATAN  
TULUS IKHLAS  
WITH COMPLIMENTS

GROW  
WITH



INSTANT  
FULL CREAM

MILK  
POWDER

*Enriched with vitamins A&D*

•DELICIOUS  
•NUTRITIOUS

pesanlah  
Langganan  
MADAGASCAR

# *nadi insan*

Bilangan 1

Mei 1979

KDN 0521/79

## *kandungan naskah ini*

- |                          |   |  |
|--------------------------|---|--|
| 2. pena penyunting       | : | Dasar <i>Nadi Insan</i>                                |
| 4. wawancara             | : | Tunku Abdul Rahman                                     |
| 10. hal ehwal kebangsaan | : | Mana Ada Salah? Peristiwa MAS                          |
| 14. hal ehwal dunia      | : | Iran Selepas Shah                                      |
|                          | : | Bagaimana Bhutto Menjadi Lambang Demokrasi di Pakistan |
| 18. alam sekitar         | : | Beautiful Rivers .... Or Filthy Canals?                |
| 19. kartun               | : | Pendidikan di Guinea-Bissau                            |
| 23. siri ekonomi         | : | Kenapa Mempelajari Ilmu Ekonomi                        |
| 26. sejarah              | : | 13 Mei 1969 Dalam Kenangan                             |
| 28. sajak                | : | Kambing Hitam  |
| 30. cerpen               | : | Pak Uda  |
| 35. pemakanan            | : | Cara Membuat Kicap                                     |
| 37. ulasan buku          | : | Kisah Kuala Juru                                       |
| 40. ulasan filem         | : | <i>Demam Malam Ahad</i> Wabak yang lebih Dahsyat       |

*Wawancara istimewa dengan Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj—bekas Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu dan Malaysia yang pertama—mengenai riwayat hidupnya dan perkembangan politik sejak beliau mula bergiat pada tahun empat puluhan.*



*Kenapa berlakunya peristiwa 13 Mei 1969? Apa yang terdapat sebalik masalah perkauman di Malaysia? Pada ulangtahun ke-10 peristiwa Mei 1969, persoalan ini dibincangkan semula dari sudut pandangan yang berlainan.*

13

Mei



*Dalam keluaran pertama ini, satu siri kartun mengenai pendidikan di Guinea Bissau—sebuah negeri Afrika Barat—bermula. Siri ini menyentuh soal pendidikan yang sesuai bagi negeri-negeri Dunia Ketiga yang ingin membangun secara berdikari.*

*Urutan perkembangan pertelingkahan MAS dengan Kesatuan Pekerja-pekerja Penerbangan (AEU) memberi gambaran yang agak lengkap setakat ini terhadap salah satu isu kebangsaan yang penting.*

Penerbit

Sidang Penyunting

Pelukis  
Pencetak  
Pengedar

:

Institut Analisa Sosial (INSAN).

Peti Surat 26, Kajang, Selangor.

:

Dr. Mohd. Nasir Hashim (Ketua),

Mohd. Daud, Dr. Jomo K.S., C. Ng, Rohana Ariffin.

:

H.S. Chia, Jasni

:

Percetakan Bandaraya Baru, 55 Jln. Campbell, Kuala Lumpur.

:

C. R. Dasaratha Raj (M) Sdn. Bhd., 98 Jalan Brickfields, Kuala Lumpur 09-04.



# DASAR NADI INSAN

Kepada para pembaca yang dihormati:

### Memperkenalkan NADI INSAN

Seperti anda sedia maklum inilah naskah sulung majalah kita. Kami yang menerbitkan majalah ini berharap majalah ini dapat menjadi majalah anda juga. Di dalam halaman majalah ini, kami hendak menggalakkan perbincangan dan pertukaran pendapat berkenaan dengan masalah atau issus sosial yang menarik atau penting dan perkara-perkara yang menimbulkan tandatanya di dalam fikiran pembaca-pembaca. Ini termasuklah perkara-perkara yang berkenaan dengan masalah tempatan, issus kebangsaan dan juga hal ehwal antarabangsa. Hanya dengan sumbangan, keritikan dan sokongan anda, bolehlah majalah kita dapat mencerminkan nadi rakyat kita.

### Tujuan-tujuan INSAN

*Nadi Insan* adalah salah satu penerbitan Institut Analisa Sosial atau INSAN, sebuah syarikat berdaftar mengikut Akta Syarikat (*Companies Act*) 1965. Antara tujuan INSAN adalah untuk:-

- menganalisa segala aspek masyarakat Malaysia dari segi sejarah dan juga masakini
- memberi sumbangan kepada perkembangan kesedaran kebangsaan dengan meniliti dan mengenali titik pertemuan yang tercapai dalam kehidupan rakyat kita.
- mendorong perkembangan pemikiran dan perasaan bertanggungjawab terhadap masyarakat
- menggalakan dan memperkuatkkan cara hidup yang berteras sains dan warisan bangsa yang progresif
- memupuk dan/atau menerbitkan apa jua sumbangan dalam apa bahasa pun, yang INSAN menganggap bernilai dari segi kepentingan kebangsaan.
- menggalakkan kegunaan Bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan dalam penerbitan INSAN dan juga mendorongkan kegunaan bahasa-bahasa rakyat yang lain.
- menyebarkan hasil kerja INSAN di khalayak orang ramai serta menggalakkan perbincangan umum mengenai issus-issu kemasyarakatan

### Dasar Penyunting

Majalah ini akan cuba mencerminkan pendirian-pendirian berbeza yang terdapat mengenai masalah-masalah sosial penting di negeri ini. Untuk mencapai tujuan ini, kami menjemput para penulis, tidak mengira pegangan fikirannya. Oleh itu, semua sumbangan (kecuali ruangan Pena Penyunting ini) yang akan diterbitkan tidak semestinya menggambarkan pendirian INSAN, tetapi hanya membayangkan pendapat penulis berkenaan.

Ini tidaklah bermakna semua sumbangan yang diterima akan diterbitkan. Seperti anda sedia maklum, penerbitan kami terhad dari segi ruangan, undang-undang dan tekanan-tekanan lain. Garis-garis panduan sosial yang lain, termasuk soal akhlak, juga mempengaruhi apa yang dapat diterbitkan dalam majalah ini. Walaupun demikian, pemikiran kami dalam soal ini masih terbuka dan kami menggalakkan cadangan, keritikan dan perbincangan mengenai perkara ini dan masalah-masalah lain yang berkaitan dengan penerbitan majalah ini.

Pada amnya, naskah ini menggambarkan *format* atau bentuk dari segi jenis dan pelbagai kandungan yang dicadangkan untuk majalah ini walaupun beberapa tajuk lain serta peraduan tidak dapat dimuatkan dalam keluaran pertama ini. Di samping ini, kami akan mengadakan ruangan untuk surat-surat anda, bukan saja dari segi pendapat, keritikan dan cadangan mengenai masalah yang dibangkitkan melalui majalah ini, tetapi juga untuk pendapat anda berkenaan dengan issus sosial yang lain. Ini tidaklah bermakna *format* majalah sekarang tidak akan berubah. Kami percaya majalah ini boleh dan harus diubahsuai supaya dapat mencapai kemajuan. Tentang soal ini, cadangan-cadangan serta sumbangan-sumbangan diperlukan untuk memperbaiki majalah ini.

Majalah ini juga menggalakkan ekspresi atau penunjukan perasaan melalui berbagai cara yang dapat dicetak. Oleh itu, kami menggalakkan sumbangan gambar, kartun, lukisan, dan lain-lain di samping sumbangan penuisan dan penyuratan. Kami berharap bahasa yang digunakan mudah difahami supaya semua golongan pembaca dapat memahami sepenuh-penuhnya.

Kami memelihara hak menyunting dari segi bahasa, isi kandungan, jarak panjang dan lain-lain—kecuali kalau

penulis sendiri tidak membenarkan kami membuat demikian. Jika demikian, deraf sumbangan yang tidak diterima dalam bentuk asal tidak akan diterbitkan. Kami tidak akan memulangkan sumbangan yang tidak diterbitkan kecuali kalau kami menerima arahan yang jelas (dengan sampul surat yang beralamat dengan setem yang mencukupi). Kami pula akan berusaha menerbitkan sumbangan yang sesuai secepat mungkin.

#### Dasar dan Kedudukan Kewangan

Untuk makluman anda, INSAN dan juga majalah ini bukan kaya. Sebahagian besar dari harga majalah terpaksa diputar kembali untuk pencetakan dan pengedaran. Kami tidak bertujuan mendapatkan keuntungan yang lumayan. Tetapi kami terpaksa cuba memperkuuhkan kedudukan kewangan kami supaya penerbitan majalah ini tidak terjejas.

Anda sebagai pembaca boleh menolong Nadi Insan dengan beberapa cara:—

1. Satu cara ialah dengan memperolehi langganan terus kepada majalah ini. Ini akan menjimatkan separuh daripada perbelanjaan pengeluaran.
2. Kalau anda bermampu, derma wang anda juga sangat dihargai.
3. Sila cuba memperkenalkan majalah ini kepada kawan-kawan di tempat kerja, tempat belajar atau tempat berehat.

4. Galakkan mereka membeli langganan terus. Anda juga boleh membeli langganan sebagai hadiah untuk kawan-kawan.
5. Jika anda tidak dapat berlanggan kerana sebab-sebab tertentu, anda masih boleh menolong kami jika anda menggalakkan penjaja akhbar tempatan menjual majalah Nadi Insan.

Kami yakin bahwa dengan sokongan anda majalah ini akan terus berkembang. Usaha-usaha anda untuk memperkembangkan majalah ini juga akan memperkuuhkan kedudukan kewangannya.

Sumbangan-sumbangan anda—samada tulisan, lukisan, foto atau dalam bentuk lain—sangat dihargai. Segala sumbangan yang diterbitkan akan diberi tanda penghargaan daripada pihak kami. Tiap-tiap penyumbang akan menerima lima naskah keluaran di mana sumbangannya diterbitkan. Selain dari itu, kami akan memberi penyumbang buku bernilai lebih dari lima ringgit atau langganan terus sepanjang setahun mengikut kehendaknya. Sila sebutkan pilihan anda apabila menghantar sumbangan kepada peti surat kami. (Jikalau penyumbang sudah mempunyai langganan, langganan terus yang dimenanginya boleh dihadiahkan kepada orang lain.)

Akhir sekali, kami menyeru supaya dapat kerjasama dan sumbangan anda terhadap perkembangan majalah ini. Kami berharap majalah ini akan menjadi usaha kita bersama. Kejayaan serta kelimpuhan majalah ini bergantung kepada sumbangan anda.

#### UCAPAN TAHNIAH

ke atas penerbitan majalah

NADI INSAN

dari

# Lian Yit Engineering Sdn. Bhd.

Pejabat & Kerjaan

: 328 Jalan Sg. Besi

Tel: 486531-2

TELEX

Kuala Lumpur.

486534

: BESI MA 30676

Pejabat & Kerjaan

di Perai

: 977 - 978

Tel: 332727

Kawasan MIEL

# TUNKU ABDUL RAHMAN

Pada hari Jumaat, 6hb. April, 1979, wakil Nadi Insan berpeluang berwawancara dengan YTM Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, bekas Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu dan kemudiannya Malaysia. Walaupun kelihatan agak uzur, putra Sultan Kedah yang kemudiannya menjadi tokoh politik yang tidak perlu diperkenalkan lagi itu bersedia menjawab pertanyaan-pertanyaan yang dikemukakan secara berterus-terang.

Dalam wawancara tersebut, kami telah menyentuh hal-hal yang agak luas—bermula dari latar-belakang Tunku sendiri, hingga kepada pendapatnya mengenai peristiwa 13 Mei, Dasar Ekonomi Baru dan masa depan demokrasi di Malaysia. Kami mengambil peluang di sini untuk mengucapkan ribuan terimakasih kepada Tunku. Berikut ialah hasil wawancara tersebut.

**Nadi Insan:** Bolehkah Tunku terangkan bila dan mengapa Tunku mula melibatkan diri dalam politik.

**Tunku:** Selama yang saya ketahui, politik adalah darah-daging saya. Selepas pemerintahan Jepun, Datuk Senu, Khir Johari dan saya telah mula menjalankan kegiatan politik. Kami mula membangkitkan semangat perasaan merdeka di Kedah. Kami turuhkan sebuah badan politik yang dinamakan Saberkas dan saya telah dilantik menjadi penaungnya. Saya dan rakan-rakan saya juga telah menubuhkan Kesatuan Melayu Kedah. . . .

Kami menjalankan kerja-kerja politik secara bersungguh-sungguh. Semasa UMNO ditubuhkan oleh Datuk Onn, Saberkas dan Kesatuan Melayu Kedah telah pun bergiat dengan cergas. . . .

**“Kerajaan Kedah pada masa itu memandang saya sebagai seorang rebel, seorang yang anti-British.”**

Kerajaan Kedah pada masa itu memandang saya sebagai seorang *rebel*, seorang yang anti-British. Oleh itu sejak saya mula bekerja kenaikan gaji saya ditahan. Selama lapanbelas tahun saya bekerja gaji saya naik enam kali saja. . . .

Jadi, apabila saya bergiat dalam politik, nampaknya saya telah dijadikan mangsa oleh British. Oleh kerana saya rasa payah untuk bergerak, saya minta cuti tak berjaya dan terus pergi ke England menamatkan pelajaran law saya. Saya pergi ke England pada bulan Disember 1947. Setahun kemudian, saya pulang setelah lulus dan *called to the Bar*. . . .

Apabila saya pulang ke Kedah saya telah dilantik menjadi pengurus UMNO Kedah. . . . Pihak Inggeris terus memandang saya sebagai seorang yang merbahaya. Mereka tidak boleh buat apa-apa. Bila saya pulang jawatan saya tetap saja. Walaupun saya dalam Legal Department, tapi tiada kerja sebab Legal Adviser bagi negeri

Kedah telah pun ada. . . .

UMNO Kedah minta saya jadi pengurus. Nampaknya, mereka menggunakan saya untuk menarik ahli saja. Tapi, hal UMNO langsung tak dibincang dengan saya. Sewaktu Datuk Onn datang melawat Kedah saya tidak pun diberitahu, walaupun saya pengurus. Nampaknya, mempergunakan saya semata-mata. . . .

Apabila Attorney General (Peguam Negara) dari Kuala Lumpur melawat Kedah, dia lihat saya tak buat apa-apa kerja. Dia jemput saya jadi DPP (Timbalan Pendakwa Raya) di Kuala Lumpur kerana saya sudah *pass bar*. Saya pun setujulah kerana untuk terus berpolitik di Kedah tidak ada gunanya.

Saya berhenti sebagai pengurus UMNO Kedah, tapi terus menjadi ahlinya. Di Kuala Lumpur saya dilantik menjadi DPP. Saya juga dilantik menjadi ketua peguam-pegawai Melayu dan ketua FAS (Football Association of Selangor). . . .

**Nadi Insan:** Apakah peristiwa-peristiwa yang membawa kepada Tunku mengambil alih pucuk pimpinan UMNO pada tahun 1951.



Tunku mengiringi Sir Donald Mac Gillivray (Pesuruhjaya Tinggi British terakhir) serta DYMM SPB Yang di Pertuan Agung yang sulung.



*Merdeka!*

### Pimpinan UMNO

**Tunku:** Ramai kenal saya sebagai seorang yang menegakkan kebenaran dan tidak bergantung pada sesiapa pun. Saya terima surat dari Tun Razak minta saya memimpin UMNO. Saya jawab, saya terima dengan satu syarat, iaitu, *you jangan play politics like monkeys up the tree. One time you are down, one time you are up... Up and down—macam opportunist....*

**"Tidak ramai orang yang berminat kepada UMNO kerana UMNO ketika itu tidak mempunyai wang walau sesen pun."**

Tiada seorang pun membangkang perlantikan saya, hanya Datuk Onn seorang saja kerana dia hendak lantik orang dia sendiri. Selain dari Tun Razak, Tun Dr. Ismail dan Datuk Sulaiman juga inginkan saya memimpin UMNO. Tidak ramai orang yang berminat kepada UMNO kerana UMNO ketika itu tidak mempunyai wang walau sesen pun. Di Kedah ramai orang yang mengenali saya. Rekod saya pun terkenal sebagai seorang yang menegakkan kebenaran—tidak bergantung pada sesiapa.

**"Pada mulanya, saya tidak dapat menggerakkan UMNO kerana ramai ahli-ahlinya pada masa itu menyebelahi Datuk Onn."**

Bila saya mengambil alih pucuk pimpinan UMNO, saya pun mengubah dasar-dasarnya. Pada mulanya, saya tidak dapat menggerakkan UMNO kerana ramai ahli-ahlinya pada masa itu menyebelahi Datuk Onn. Kebanyakannya ahli-ahli Exco terdiri dari orang-orangnya. Oleh itu UMNO tidak boleh berjalan. Bila seorang imam di Pudu menyuruh saya berucap selepas sembahyang Jumaat, saya minta supaya orang yang cuba mengganggu perjalanan UMNO iaitu orang Datuk Onn dipecat. Walaupun saya sudah menjadi ketua UMNO, saya tidak boleh pergi ke Johor, kerana di sana penuh dengan orang-

orang Datuk Onn. Setahun lamanya saya membersihkan orang-orangnya.

Saya juga pengarang Suara UMNO dan selalu membidas akhbar-akhbar lain seperti Kalam, Majlis hingga mereka terpaksa tutup. Tapi, akhbar Utusan Melayu tolong UMNO.

---

**"... orang Melayu membangkang tindakan British yang mengambil seorang anak Islam secara keras, menjadikannya Kristian, dimasuk Convent."**

---

**Nadi Insan:** *Nampaknya sejak awalnya lagi Tunku tak berapa setuju dengan Datuk Onn.*

**Tunku:** Semasa berlaku kes Nadra (Maria Hertogh) yaitu seorang anak Melayu keturunan Belanda Serani diambil secara paksa oleh ibu-bapa asalnya—rusuhan telah meletus di Singapura. Ini ialah kerana orang Melayu membangkang tindakan British yang mengambil seorang anak Islam secara keras, menjadikannya Kristian, dimasuk Convent. Siapa tak marah dijadikan *nun*? Ini menjatuhkan maruah orang Melayu dan membangkitkan perasaan amat marah.

Saya syorkan supaya UMNO menyokong pendirian orang-orang Melayu, tapi Datuk Onn tak setuju. Tidaklah disebutkan kenapa, tapi beliau sendiri berkata, "Siapa suruh Cik Minah pergi ambil bela anak orang Belanda?" Dia tak tahu perasaan orang Melayu ini. Bila orang Melaya pada masa itu mahu merdeka, dia tak mahu merdeka. Perasaannya tak mendalam, macam agak-agak. Perasaan itu ada campur sedikit dengan perasaan British. Maklumlah dia diperbesarkan di England. Cakap macam Inggeris....

British minta dia dan Tun Razak pergi mendamaikan keadaan di Singapura. . . . Tapi orang Melayu tak mahu terima perdamaian. Pada masa itu saya memegang jawat-

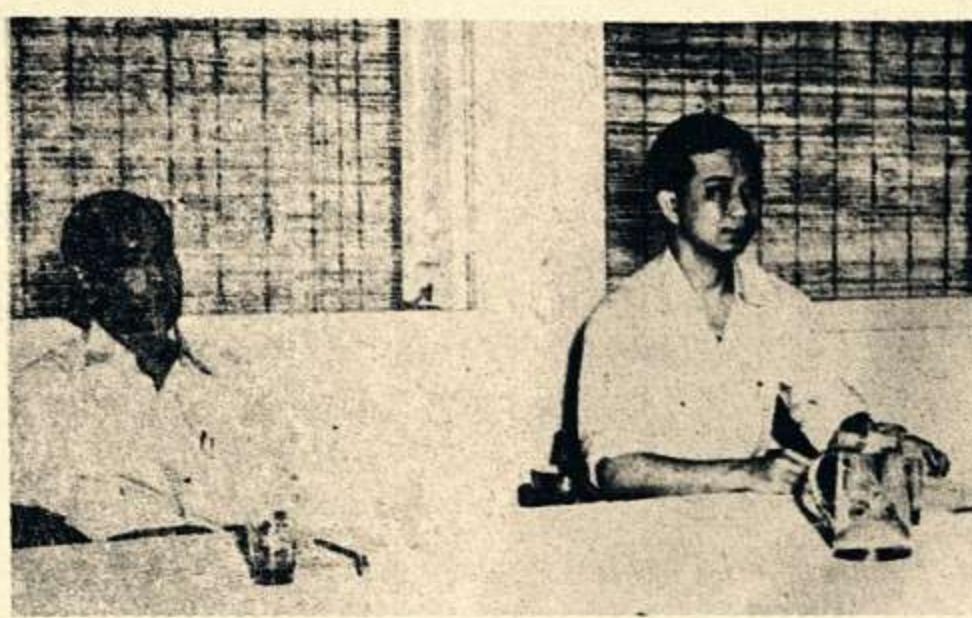
---

**"... apabila Inggeris memandang semangat orang Melayu sudah naik, tujuh orang itu diampun dan hukuman gantung diringankan...."**

---

an Presiden UMNO bila tujuh orang Melayu dihukum gantung kerana rusuhan itu. Saya kutip duit dan ambil David Marshall membela mereka. Rayuan itu ditolak juga. Tapi, apabila Inggeris memandang semangat orang Melayu sudah naik, tujuh orang itu diampun dan hukuman gantung diringankan kepada penjara seumur hidup. Itulah tindakan yang pertama sekali saya buat sebagai ketua UMNO. Saya fikir saya mendapat sokongan dari orang Melayu ketika itu.

Saya tidak berapa setuju dengan Datuk Onn. Dia selalu cari jalan senang sahaja. UMNO tiada duit. Tidak ada langsung. Jadi, sebab itulah hendak keluar (dari UMNO)



Rashid Mydin dengan Chin Peng di Baling (1955)

dan tubuhkan parti lain, dengan sokongan British *and the rich Chinese*. . . .

Pertentangan kami berdua bukan *personal*, tetapi politik. Bukan saya membuang dia, tapi dia yang menarik diri. Dia menubuhkan IMP (*Independence of Malaya Party*), kemudian Parti Negara. Yang menyokong IMP ialah Datuk Thraisingham, Tan Cheng Lock, Tan Siew Sin, Yong Shook Lin, Ramani dan lain-lain.

### Penubuhan Perikatan

Nadi Insan: *Apakah masalah yang Tunku hadapi sewaktu hendak menukuhan Perikatan.*

Tunku: Tidak ada masalah. Perikatan ditubuhkan bila semua orang menerima cadangan saya, iaitu, *nothing less than independence*. Setelah ia diterima, ia menjadi *slogan* perjuangan kami. Masa itu, masyarakat India tak campur tangan. Dalam mesyuarat kami di hotel Majestic, hanya UMNO dan MCA saja yang menukuhan Perikatan, kemudian MIC.

**“Perikatan ditubuhkan bila semua orang menerima cadangan saya, yaitu, nothing less than independence.”**

### Perundingan Baling

Nadi Insan: *Tunku, Tan Cheng Lock dan David Marshall telah berunding dengan pucuk pimpinan Parti Komunis Malaya di Baling pada tahun 1955. Bolehkah Tunku sebutkan sedikit peristiwa-peristiwa yang membawa kepada diadakan rundingan tersebut dan selepas ni?*

**“British tak setuju pertemuan diadakan tetapi saya berkeras . . . Walau bagaimanapun akhirnya, British setuju dengan syarat saya tidak boleh buat perdamaian.”**

Tunku: Ini adalah *episode* yang paling penting dalam sejarah perjuangan kita di UMNO. Inilah yang *turn the scale against the Communist*. British tak dapat mengalahkan mereka—mereka ramai.

Saya terima surat dari Chen Tien (yaitu nama samarannya) minta bertemu bagi pihak Chin Peng. Pada pendapat saya ini satu cadangan yang bagus. Kalau tak boleh berdamai, sekurang-kurangnya kita boleh tahu sebab-sebabnya. British tak setuju pertemuan diadakan, tapi saya berkeras. . . . Walau bagaimanapun, akhirnya, British setuju dengan syarat saya tidak boleh buat perdamaian.

**“Ini (Perundingan Baling) adalah episode yang paling penting dalam sejarah perjuangan kita di UMNO. Inilah yang *turn the scale against the Communist*. British tak dapat mengalahkan mereka—mereka ramai.”**

(Dalam pertemuan itu), kata Chin Peng, “Saya komunis, Tunku bukan komunis, jadi macam manapun, kita tidak boleh *co-exist*. Antara komunis dan bukan komunis, *we can never co-exist*.” Komunis muh menukuhan rejim komunis, dan saya rasa dia salah.

Selepas pertemuan di Baling itu, pihak komunis mula melarikan diri. Semua pihak menentang mereka. Ini adalah satu *turning point* bagi mereka. Saya tak gaduh jika PKM hendak mengambil bahagian dalam politik, tapi British menolak sepenuhnya.

Sebelum merdeka, orang kita tidak berperang sepenuh hati dengan komunis. Yang masuk tentera kerana hendak gaji. Bila dapat merdeka, baru kita menentang komunis dengan penuh semangat. . . .

Tujuan saya ialah untuk mengetahui strategi perjuangan komunis. . . .

### Merdeka

Nadi Insan: *Pada pendapat Tunku, mengapa pihak British bersetuju memberikan kemerdekaan kepada Malaya pada tahun 1957 itu?*

Tunku: Walaupun dulunya, Inggeris menganggap saya sebagai penentang, tapi mereka juga tahu yang mereka akan kalah. Mereka pandai. Mereka beralah. Orang-orang yang menentang saya juga beralah dan menerima saya sebagai ketua. . . .

Kita telah adakan rundingan dan British bersetuju memberikan kemerdekaan Inggeris terus terima. Mereka *gentlemen*. . . .

## Aziz Ishak

Nadi Insan: Aziz Ishak telah keluar dari UMNO pada tahun 1963. Bolehkah Tunku terangkan kenapa peristiwa ini berlaku?

Tunku: Kami masukkan Aziz Ishak dalam UMNO supaya kami dapat sokongan dari Utusan Melayu. Dulu ia parti lain. Tapi ia tidak setia pada UMNO.

Yang teruk, berkenaan dengan projek kilang urea. Kerajaan tak bagi buat sebab kurang duit. Dia nak buat juga. Dia paksa semua persatuan kerjasama di bawah jagaannya mengumpulkan duit. Yang saya marah sekali, semasa saya berkempen di Kelantan, walaupun dia berada di sana, bila saya minta dia berkempen, dia tak mahu. . . Kemudian, saya suruh dia jadi Menteri Kesihatan, dia pun berhenti.

## Penubuhan Malaysia

Nadi Insan: Bolehkah Tunku terangkan kenapa gagasan dibuat untuk menubuhkan Malaysia pada tahun 1963 itu?

"kerana Syarikat Shell pujuk dia, (Sultan Brunei) menarik diri dari menyertai Malaysia."

Tunku: Idea menubuhkan Malaysia telah lama wujud. Malaya, Singapura, Sarawak, Sabah dan Brunei ingin menubuhkan Malaysia. Walaupun, pada awalnya, Sultan Brunei setuju masuk Malaysia, tapi kerana Syarikat Shell pujuk dia, kemudian dia menarik diri (dari menyertai Malaysia). Sultan Brunei pun nak buat syarat menjadi Agung *next in line*.

British juga tak bagi Singapura masuk Malaysia. . . . Barangkali, kerana ekonominya kuat macam Hong Kong . . .

## Penyingkiran Singapura

Nadi Insan: Sekarang ini, apakah pendapat Tunku mengenai penyingkiran Singapura dari Malaysia pada tahun 1965 itu?

Tunku: . . . Dia (Lee Kuan Yew) membawa konsep *Malaysian Malaysia*—persamaan antara semua kaum. Tidak tinggal apa-apa pun untuk orang Melayu. Ini pasti akan menimbulkan masalah. Dulu (sewaktu hendak menubuhkan Malaysia), Lee Kuan Yew bersetuju mengenai hak-hak orang Melayu.

"Kalau kami rampas Singapura secara kekerasan, Singapura akan kekal sebagai sebuah colony dan bukan sebagai sebahagian dari Malaysia."

Kita memang boleh menggantungkan perlumbagaan, tapi akibatnya tidak baik kepada *Malaysian Chinese*.

Kalau kami rampas Singapura secara kekerasan, Singapura akan kekal sebagai sebuah colony dan bukan sebahagian dari Malaysia.

## Golongan Muda Mengecam

Nadi Insan: Pernah dikatakan bahwa pimpinan Tunku dalam UMNO mula dikecam oleh golongan muda pada penghujung tahun-tahun 1960an. Sejauhmana ini benar?

Tunku: Mulanya, orang-orang muda mengatakan saya tak beri peluang pada mereka. Saya jawab masanya akan tiba juga. Tapi, pada waktu itu, masanya belum lagi tiba. Itulah yang mereka marahkan.

Barangkali saya tak kena juga. Tak ambil ramai orang baru dan orang-orang lama masih lagi ramai. Saya kasihan pada orang lama sebab mereka telah berkorban jiwa raga dalam perjuangan kemerdekaan. Takkanlah sekarang ini mereka nak dibuang ke tepi. Saya tak tergamak. Kalau nak tambah pun, tak mahu banyak. Tak mahu lebih daripada tigabelas menteri.

" . . . orang-orang muda mengatakan saya tak beri peluang pada mereka. Saya jawab masanya akan tiba juga."

Jadi, timbulah kumpulan anti-itu dan anti-ini. Saya berdiri tegar. Saya tak akan lari macam anjing kena pukul. Saya akan berhenti hanya bila anak saudara saya, Sultan Kedah menjadi Agung. . . Angkatan tentera, polis semua sokong saya. . . .

"Saya tak akan lari macam anjing kena pukul. Saya akan berhenti hanya bila anak saudara saya (Sultan Kedah) menjadi Agung. . . . Angkatan tentera, polis semua sokong saya. . . ."

13 Mei 1969

Nadi Insan: Sepuluh tahun dulu, peristiwa 13 Mei tercatut. Bolehkah Tunku terangkan perkembangan-per-



Kiri ke kanan: Lee Kuan Yew, Tunku, Tun Tan Siew Sin, Tun Razak (setelah perundingan di London untuk menubuhkan Malaysia)

“. . selepas pilihanraya, parti-parti pembangkang, seperti DAP, mengadakan perarakan kemenangan. Mereka pusing pekan dan maki orang Melayu, maki kerajaan dan macam-macam lagi.”

kembangan awal yang membawa kepada berlakunya peristiwa tersebut?

Tunku: . . Selepas pilihanraya, parti-parti pembangkang, seperti DAP mengadakan perarakan kemenangan. Mereka pusing pekan dan maki orang-orang Melayu, maki kerajaan dan macam-macam lagi. Saya ada di Kedah masa itu. Saya terus balik ke Kuala Lumpur.

Waktu itu juga, barangkali pergaduhan berlaku di depan rumah (Datuk) Harun. Semasa nak berlaku pergaduhan, (Datuk) Harun talipon Tun Razak. Razak ada di rumah saya, beritahu saya. Harun talipon rumah saya. Tak minta cakap dengan saya, tapi minta cakap dengan (Tun) Razak . . . Saya tak tahu apa, sebab saya baru sampai dari Alor Setar. Tahu China dibunuhan depan rumah Harun . . . kemudian, saya pergi ke Polis HQ

#### Dasar Ekonomi Baru

Nadi Insan: *Dasar Ekonomi Baru* sering disebutkan sebagai akibat dari peristiwa 13 mei. Apa pendapat Tunku mengenai DEB dari segi prinsip dan perlaksanaannya?

“Dasar Ekonomi Baru ini sudah ada dari dulu lagi.”

Tunku: Dasar Ekonomi Baru ini sudah ada dari dulu lagi. Rancangan luar bandar, perdagangan dan perindustrian, *tax holiday* dah ada sebelum 13 mei. Sejak dulu lagi, Bumiputra telah diberikan tumpuan, tapi mengikut langkah demi langkah. Barangkali, Tun Razak melaksanakannya dengan pesat. Nak menarik sokongan dari Bumiputra. Saya nasihatkannya go slow sebab orang

ramai belum lagi sanggup menerimanya. Kalau tidak, kita akan rugi banyak duit. Tapi, apabila saya dah keluar, perlaksanaannya terpulang kepadanya. Tapi, ini tak kena mengena dengan peristiwa 13 mei.

Nadi Insan: *Sejak peristiwa 13 Mei itu, beberapa perkembangan penting telah berlaku di Malaysia. Sejauh manakah perkembangan-perkembangan ini dapat menyelesaikan masalah-masalah kebangsaan kita?*

Tunku: Peristiwa 13 Mei telah mengajar orang di sini satu ajaran yang besar—iaitu, apa gunanya duduk hormat—menghormati satu sama lain. Kalau tidak akan timbulah pergaduhan besar yang seumpama itu. . . . Orang masing-masing jaga sekarang. . . . Tak begitu kurang bertanggungjawab. Dia ada *respect* sedikit.

#### Sekretariat Islam

Nadi Insan: *Sejak Tunku bersara sebagai Perdana Menteri, Tunku telah bergiat dalam sekretariat Islam di peringkat antarabangsa. Mengapa Tunku pilih berbuat demikian?*

“Saya yang mula memanggil persidangan yang pertama sekali antara orang-orang Islam sedunia di Kuala Lumpur, pada tahun 1968, . . .”

Tunku: Saya yang mula memanggil persidangan yang pertama sekali antara orang-orang Islam sedunia di Kuala Lumpur, pada tahun 1968, untuk membincangkan hal-hal agama Islam. . . . Setelah Masjid Al-Aqsa terbakar, saya pergi ke persidangan di Rabat untuk membincangkan apa yang nak dibuat. Barulah ada persetujuan untuk mendirikan pertubuhan negara-negara Islam. Saya diminta jadi *founder* mula menubuhkannya. . . . Selepas saya berhenti sebagai Perdana Menteri, saya terus pergi tubuhkan Sekretariat di sana. Saya kerja selama dua tahun. Sekretariat saja tak boleh bagi pertolongan kepada orang Islam. . . . Saya terus menujuhkan badan-badan kecil, *at least on paper*, lalu saya terus buat bank. Orang Arab itu kaya—Bank Pembangunan Islam ditubuh. . . .

Satu lagi yang saya tak dapat buat dulu ialah Badan Dakwah Islamiah Sedunia. Inilah yang saya hendak buat sekarang ini. Mereka tak buat, jadi kita pun kena buat. Semua inisiatif dari sini. . . .

. . Ada orang kata saya suruh orang minum. Saya tak suruh orang minum. Saya kata, kalau tangkap orang di kedai kopi, mesti tangkap orang di kelab malam juga. Mereka paksa dengan *law*—itu tak adil. Janganlah tangkap orang kecil saja. . . . Bukan saya kata pergi minum. Tapi mereka maki saya macam-macam—munafik, Allah, macam-macam.

. . . Gaddafi pinjam empat juta ringgit. Lapan juta

Tunku dengan kudanya “Think Big”

“... Tun Razak waktu itu pandai juga. Bila PAS masuk dalam Barisan, hilanglah base dan sokongannya.”

belum lagi. Saya banyak kali bertemu dengannya . . . Dia itu *dedicated*. Diam dalam *barrack*. Pakaianya kotor. Bukan seorang yang main duit. . . . Dialah yang adakan persidangan supaya mengambil tindakan terhadap Filipina kerana kedudukan orang Islam di situ. . . .

**Nadi Insan:** *Dalam ruangan “As I See It” dalam akhbar The Star, Tunku pernah menghuraikan masalah masyarakat, politik dan ekonomi samada di peringkat nasional ataupun antarabangsa dan kerapkali pula pendapat-pendapat Tunku itu kontroversial. Apakah pandangan Tunku sendiri mengenai hal ini?*

**Tunku:** Saya ini apa yang saya katakan *realist*. Pendapat saya ialah, kalau kita hendak mengenali seseorang pemimpin, kita mesti kaji fikirannya. Saya adalah pemimpin dan bapa kepada negara ini. Adalah baik kalau orang faham akan fikiran saya. Bacalah buku-buku dan tulisan-tulisan saya kerana di dalamnya terbentang segala fikiran dan perasaan saya. Barangkali fikiran saya tak sama dengan fikiran orang lain. Kalau sama, tak boleh jadi pemimpin. Pemimpin itu mestilah berlainan sedikit.

Tiada tujuan saya langsung menjadi penulis. Kecuali saya dilantik menjadi pengurus *The Star*. Pada satu hari, Loh Boon Siew datang berjumpa saya mengatakan Datuk Abdullah Ahmad mendesaknya menjualkan *The Star*. Beliau minta supaya saya membeli *share* dan menjaga *The Star*. Saya setuju. Saya pun beli tiga ratus ribu *share* dan terus dilantik menjadi pengurusnya. Tun Mustapha juga membeli banyak *share* *The Star*.

Kemudian, saya mula menulis. Gembira pula . . . lalu, saya pun terus menulis. Jualan *Star* pun meningkat. Tulisan saya *very objective*. Saya tulis apa yang saya ingat *as I see it*. Kalau nak kena ataupun menyinggung sesiapa itu biasalah.

### Barisan Nasional

**Nadi Insan:** *Apa pendapat Tunku mengenai penuhuhan Barisan Nasional bagi menggantikan susunan Perikatan?*

“ . . . susunan Barisan Nasional itu tak sesuai kerana terlalu banyak parti politik dengan ideologi politik yang berlainan.”

**Tunku:** Saya ada menyebutkan dalam buku baru saya (*Sudut Pandangan*, Heinemann, 1979) bahwa susunan Barisan Nasional itu tak sesuai kerana terlalu banyak parti politik dengan ideologi politik yang berlainan. Satu hari akan pecah juga. Sekarang dah pecah. Macamana nak bersatu? . . .



*Datuk Hussein Onn menyambut Tunku di perhimpunan agung UMNO (1977)*

“Ada setengah undang-undang yang dikuatkuaskan itu tidak demokratik. Sayapun tak berani nak kata. . . . Legal Profession Act, Akta Keselamatan Dalam Negeri. . . . Agak melampau. . . .”

Tapi Tun Razak waktu itu pandai juga. Bila PAS masuk dalam Barisan, hilanglah base dan sokongannya. Ini tektiklah.

Saya tak guna tektik . . . kalah-kalah, menang-menang. Susah kalau kita pakai tektik, bila masa nak rosak, susah nak perbetulkan. Kalau dah sesat, susah nak jumpa jalan balik. Kalau kita jalan betul dan tak guna muslihat, kalau sesat pun tak sesat jauh.

**Nadi Insan:** *Bolehkah Tunku komen tentang beberapa pindaan yang dibuat terhadap perlembagaan serta undang-undang dan peraturan-peraturan baru yang telah diluluskan oleh Parlimen dalam tahun-tahun tujuh puluhan ini?*

**Tunku:** Pemerintah hari ini membuat apa yang patut untuk keselamatannya. Ada setengah undang-undang yang dikuatkuaskan itu tidak demokratik. Saya pun tak berani nak kata. . . . Legal Profession Act. Akta Keselamatan Dalam Negeri. . . . Agak melampau. . . .

### Masa Depan Demokrasi Di Malaysia

**Nadi Insan:** *Apa pendapat Tunku mengenai masa depan demokrasi berparlimen di negeri ini?*

**Tunku:** Saya percaya demokrasi berparlimen akan kekal di sini. Kesemua pihak mestilah menjaga demokrasi supaya berjalan betul. Pasti ada kesalahan-kesalahan kecil sewaktu melaksanakannya, tetapi janganlah banyak. Demokrasi kita akan kekal.

“Demokrasi kita akan kekal.”

# MANA ADA SALAH?: PERISTIWA MAS

Penyusun: C. Saw

**Latarbelakang:**

Tempoh persetujuan gaji bagi lebih daripada 4,000 pekerja Sistem Penerangan Malaysia (MAS) telah berakhir pada 11hb. Mei, 1973. Selepas itu Kesatuan Pekerja-pekerja Penerangan (AEU) telah mula berunding dengan majikan MAS pada bulan Mac, 1973. Oleh kerana ada persaingan dalam pimpinan AEU, perundingan telah dibatalkan.

Selepas dua tahun, di samping beberapa tindakan perindustrian oleh pihak pekerja dan juga Mahkamah Perusahaan, suatu perjanjian telah ditandatangani pada 11hb. Dis. 1975 yang dianggap berkesan dari 1hb. Jun, 1975. Dengan perjanjian ini, gaji pokok untuk pekerja Gred A bertambah 10.79% dari \$139 ke \$154 sebulan, gaji pokok untuk Gred E tetap sama, iaitu \$850 sebulan. Tetapi gaji maksima bagi Gred ini telah naik dari \$1250 ke \$1350 sebulan. Perjanjian 1975 ini dianggap sebagai suatu kerugian kerana gaji untuk pekerja Gred A masih sangat rendah.

Perjanjian ini telah tamat pada penghujung tahun 1978. AEU telah menuntut kenaikan gaji pokok dari \$154 ke \$280 sebulan (kenaikan sebanyak 81% untuk Gred A) dan dari \$850 ke \$1000 sebulan (iaitu sebanyak 17.6%) untuk Gred E. Beberapa tuntutan lain adalah untuk:

- (i) tambahan gaji tetap tahunan bertambah dari \$8 ke \$20 setahun untuk Gred A dan dari \$50 ke \$60 setahun untuk peringkat bawahan dalam Gred E,
- (ii) perlindungan insuran ditambah,
- (iii) tempoh perkhidmatan supaya layak mendapat 24 atau 32 hari cuti setahun dikurangkan,
- (iv) cuti *compassionate* ditambah sebanyak dua hari dari 4 ke 6 hari setahun,
- (v) cuti sakit *casual* ditambah sebanyak 12 hari dari 28 ke 40 hari setahun.
- (vi) pekerja-pekerja yang terdedah pada radiasi akan dapat cuti tambahan sebanyak dua minggu,
- (vii) cuti sepanjang 7 hari untuk lelaki yang isterinya baru bersalin,
- (viii) cuti belajar tanpa gaji sepanjang dua tahun,
- (ix) cuti sepanjang 7 hari untuk pekerja yang mengalami kemalangan alam,
- (x) umur bersara untuk pekerja kabin wanita dinaikkan dari 35 ke 50 tahun.

Selepas perundingan selama 27 hari, pada 28hb. Nov. 1978, MAS telah menawarkan kenaikan gaji sebanyak 8.8%. Pihak AEU pula telah mengurangkan tuntutan kenaikan gaji pokok ke sebanyak 25%. Oleh ke-

rana penyelesaian tidak tercapai, tindakan bekerja ikut peraturan telah bermula pada 5hb. Dis. 1978.

**Disember 1978**

- 5hb.— Pekerja-pekerja MAS mula kerja ikut aturan.
- 12hb.— Pekerja-pekerja MAS mengatakan: "Kami bekerja mengikut peraturan atas kehendak sendiri kerana tidak puas hati dengan rundingan skim gaji baru antara majikan dan kesatuan menempuh jalan buntu."
- MAS memberi 1000 nama pekerja yang enggan buat kerja lebih masa kepada Pendaftar Kesatuan Sekerja, Haji Abdul Wahab bin Mohd. Othman.

**Januari 1979**

- 3hb.— Perundingan antara MAS dengan AEU bersambung. Seorang pegawai dari Kementerian Buruh jadi orang perantaraan (mediator) atas suruhan Pendaftar Kesatuan Sekerja.
- 8hb.— Kesatuan Pekerja-pekerja Penerangan (AEU) diberitahu tentang pembatalan keahlian 874 anggotanya, termasuk 6 ahli jawatankuasa kerja (exco).
- 10hb.— Pekerja-pekerja MAS terus kerja ikut aturan.
- 12hb.— Rundingan terakhir berlangsung antara AEU dengan pihak majikan.
- 16hb.— Pendaftar Kesatuan Sekerja minta pekerja-pekerja MAS tamatkan tindakan kerja ikut aturan.
- 17hb.— MAS menggantung kerja 8 orang kakitangan-nya kerana mereka enggan membuat kerja lebih masa.
- 21hb.— Kesatuan Pekerja-pekerja Lembaga Pelabuhan Kelang (PASU) menyokong tindakan pekerja-pekerja MAS menuntut kenaikan gaji.
- 25hb.— Pihak AEU enggan menghadiri rundingan dengan pihak pengurusan MAS mengenai satu perjanjian baru kerana membantah tindakan pembatalan keahlian 874 anggotanya.
- 26hb.— Pendaftaran Kesatuan Sekerja memberi notis 2 bulan kepada AEU untuk memberi penjelasan mengapa pendaftaran kesatuan itu tidak patut dibatalkan. Yang DiPertua AEU, Haji Mohd. Hussein menjelaskan bahwa pihak kesatuan tidak membuat sebarang arahan kepada ahli-ahli supaya melakukan tindakan "kerja lambah." Jika ada di antara pekerja yang tidak mahu membuat kerja lebih masa, tindakan itu dilakukan secara bersendirian. Kesatuan akan terus memulaukan perundingan yang dipanggil walau terpaksa menunggu tempoh

yang lama hingga ahli-ahli yang disingkirkan diterima semula oleh Pendaftar Kesatuan Sekerja."

- 27hb.— Datuk Sri Dr. Mahathir mengujar: "Jika kita tidak boleh menguruskan sebuah syarikat penerbangan, lebih baik kita tidak ada syarikat penerbangan."
- Haji Hussein berkata: "Kesatuan berpendapat kita tidak bersalah dalam perkara ini dan yakin dapat menyelesaikan dalam masa tempoh yang singkat."
  - Sementara itu, Pengerusi MAS, Raja Tan Sri Mohar mengumumkan kemungkinan pihaknya akan menambah bilangan kakitangan jika perlu untuk memastikan segala perkhidmatan akan terus mengikut jadual.
- 29hb.— 260 orang belia Dusun Tua dan 50 orang pekerja tambahan lain dibawa ke Subang untuk menggantikan pekerja-pekerja MAS. Mereka dibayar upah \$6.50 sehari.

Februari 1979:

- 1hb.— Pemuda UMNO menyokong sebarang tindakan kerajaan mengatasi krisis MAS.
  - Seorang ahli jawatankuasa kerja AEU dibuang kerja.
  - Wakil kawasan Asia bagi Persekutuan Antarabangsa Pekerja-pekerja Pengangkutan (ITWF), Donald Uren berkata: "Kalau MAS menghadapi kekurangan kakitangan, MAS patut mengambil langkah-langkah jangka panjang beberapa tahun lalu bagi menyelesaikan masalah itu."
  - Dr. Mahathir membayangkan: "Kerajaan mungkin akan mengkaji balik keputusan sama ada untuk terus melaburkan wang dalam syarikat penerbangan itu atau sebaliknya."
- 2hb.— 2 pekerja MAS dibuang kerja dan 3 orang lagi digantung kerja. Setakat ini jumlah yang dibuang kerja ialah 3 orang dan jumlah yang digantung ialah 137 orang.



- 30hb.— Setakat ini MAS sudah menggantung kerja 132 pekerjanya.
- Sumber AEU mengatakan: "Mereka yang digantungkan perkhidmatannya itu adalah dari golongan berpendapatan rendah. Pegawai penting dalam perkhidmatan itu tidak digantung sekalipun mereka enggan membuat kerja-kerja lebih masa yang diarahkan. Selama ini kita telah banyak memberikan tenaga untuk membuat kerja-kerja lebih masa. Kerja lebih masa dibuat kerana kerjasama kedua belah pihak wujud dan sekarang kerjasama itu sudah tidak ada."
  - Yang DiPertua AEU mengatakan "Kami telah terlalu lama dianiaya dan dipermain-mainkan dan kami tidak sanggup membiarkan diri kami dipermainkan lagi. Jika pihak MAS mahu kami balik ke meja perundingan, kami mahu notis yang menyuruh kami menerangkan sebab-sebab kesatuan tidak harus dibatalkan pendaftarannya ditarik balik."

#### Kesibukan di Subang

- 5hb.— 5000 orang memohon untuk 500 jawatan kerani serta pembantu sementara dalam MAS. Polis Simpanan Khas dipanggil untuk mengawal para pemohon itu.
- 6hb.— ITWF mendesak kerajaan menarik balik notisnya hendak membatalkan pendaftaran AEU dengan serta merta. ITWF juga menghubungi kesatuan-kesatuan pekerja penerbangan di seluruh dunia untuk menyokong AEU.
- 7hb.— 20 orang pekerja MAS sakit serentak, akibatnya, 2 buah klinik dari senarai doktor yang diketrafkan oleh majikan MAS dibuang.
- 9hb.— Seorang pekerja MAS dipukul oleh seorang pegawai.
- 11 penerbangan MAS dibatalkan. Kira-kira 200 orang peramugara dan peramugari MAS berpiket. Akibatnya, 40 orang peramugara/i digantung kerja.
- 10hb.— Kerajaan mengarahkan pengurusan MAS supaya menawarkan gaji tambahan sementara

- sebanyak 8.8% purata kepada semua pekerjaannya.
- Persekutuan Penerbangan Antarabangsa (IAF) mula memulaukan penerbangan MAS. MAS membatalkan 16 penerbangan, termasuk 5 penerbangan antarabangsa.
  - Pihak pekerja MAS mengatakan: "MAS beroleh keuntungan sebanyak \$47 juta tahun lalu. Dalam hal ini pegawai-pegawai tinggi diberi bonos, sedang kakitangan berpangkat rendah tidak dinaikkan gaji."
  - Sumber AEU menegaskan: "Selagi MAS meneruskan rancangan mereka membuang pekerja serta mengantung, ramai lagi kakitangan AEU tidak akan mahu dibawa ke meja perundingan."
  - Pekerja-pekerja MAS berkata: "Kalangan pekerja-pekerja MAS hari ini sepakat tidak akan menerima sebarang tawaran sementara kenaikan gaji yang diumumkan oleh kerajaan."
- 11hb.- Kerajaan mengantungkan semua penerbangan MAS atas alasan beberapa buah pesawat MAS telah disabotaj.
- 12hb.- Ketua Pemuda UMNO samping Pengerusi Biro Buruh UMNO, Haji Suhaimi, membincangkan kemungkinan terdapatnya anasir-anasir tidak sihat dalam AEU dan juga tenaga pengurusan MAS. Beliau meminta supaya satu kajian semula dilakukan terhadap pihak pengurusan MAS.
- Donald Uren berkata: "Amaran Dr. Mahathir itu agak tegas tetapi kenapa kerana pertikaian kecil itu kerajaan hendak menutup MAS pula!"
  - Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat, Datuk Richard Ho menegaskan: "Kerajaan telah cuba sedaya upaya untuk mengelakkan dari mengambil sebarang tindakan yang tergopoh-gapah yang akan memberi gambaran bahwa ia terlalu keras dalam berurusan dengan rakyatnya sendiri."
  - Haji Suhaimi juga berkata: "Pemuda UMNO merasakan amat perlu kakitangan MAS menubuhkan sebuah kesatuan pekerjanya sendiri dan terasing dari pekerja-pekerja dari syarikat penerbangan asing. Mengenai pendaftaran, perkara itu boleh dirundingkan untuk mendapatkan pendaftaran secepat mungkin."
- 13hb.- 18 orang pekerja MAS termasuk 10 ahli jawatankuasa AEU ditangkap di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri (ISA). Di Lapanganterbang Antarabangsa Subang terdapat ramai anggota polis biasa, Polis Hutan serta Polis Simpanan Khas yang bersenjata. ~
- Jawatankuasa bertindak bersama yang ditubuhkan oleh 4 kesatuan sekerja yang mewakili 12 ribu pekerja di Pelabuhan Kelang men-
- desak kerajaan menyelesaikan pertikaian AEU-MAS dalam tempoh 48 jam. Sebuah Jawatankuasa Bertindak Pekerja-pekerja MAS (JBPM) dibentukkan oleh sekumpulan pekerja MAS untuk memulihkan perkhidmatan MAS.
- 15hb.- Perdana Menteri, Datuk Hussein Onn, memberi amaran mengenai campurtangan luar dalam krisis MAS.
- Kerajaan mengumumkan pemulihan semula perkhidmatan MAS.
  - 13 orang anggota JBPM memberitahu Datuk Sri Dr. Mahathir bahwa sebuah kesatuan khusus untuk para pekerja MAS yang berasingan dari AEU akan ditubuhkan. Usaha JBPM gagal mendapat mandat daripada pekerja-pekerja. Ramai pekerja menyatakan perjumpaan dengan JBPM adalah sia-sia dan membuang masa saja.
- 16hb.- Donald Uren ditangkap di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri (ISA). Setiausaha Agung ITWF Johann Hauf diusir keluar negeri kerana beliau telah melibatkan diri dalam pertikaian AEU dengan MAS.
- Di Taiping, Kesatuan Kebangsaan Guru-guru Bahasa Malaysia Semenanjung Malaysia menyokong penuh amaran Datuk Hussein Onn mengenai tindakan AEU dan campurtangan ITWF.
- 17hb.- Datuk Sri Dr. Mahathir mendakwa ITWF sebagai imperialis baru.
- 18hb.- Menteri Undang-undang dan Peguam Negara Datuk Sri Hamzah Abu Samah mengumumkan bahawa undang-undang buruh dan ordinan kesatuan sekerja akan dikemaskin lagi.
- MTUC kecam parti-parti politik yang terlibat dalam pertikaian MAS.
  - Kakitangan MAS yang dipecat dibenarkan merayu kepada lembaga pengarah MAS.
  - 3 daripada 4 pemimpin kesatuan sekerja Pelabuhan Kelang memberi jaminan kepada MTUC bahwa mereka akan meneruskan kerja seperti biasa.
- 19hb.- Setakat ini, 211 pekerja MAS telah digantung kerja. Dari jumlah ini, 69 orang telah dibuang kerja.
- 21hb.- JBPM menemui pengurus besar MAS.
- MAS bersetuju menerima balik semua pekerja yang telah digantung atau ditahan kerja.
  - Kesatuan Pekerja-pekerja Perusahaan Logam menentang usaha kerajaan untuk memperketatkan undang-undang buruh.
- 22hb.- Haji Suhaimi berkata: "Sebagai sebuah badan yang didaftarkan di bawah Akta Persatuan, MTUC tidak boleh membuat sebarang tindakan yang dianggap sebagai tindakan sebuah badan kesatuan sekerja."

— Pendaftar Kesatuan Sekerja memerintahkan pembubaran jawatankuasa bertindak bersama pekerja-pekerja Pelabuhan Kelang kerana penubuhannya dikatakan haram.

23hb.— Presiden MTUC P.P. Narayanan, menegur Haji Suhaimi kerana campurtangan dalam hal ehwal MTUC dan juga dalam pertelingkahan AEU dengan pihak majikan. Katanya. "Jika MTUC tidak berhak campur apakah Biro Buruh UMNO lebih berhak. "Dr. P.P. Narayanan menjawab: "Soal MTUC didaftarkan di bawah Ordinan Persatuhan dan bukan Ordinan Kesatuan Sekerja adalah atas kehendak kerajaan sendiri dan bukan kehendak saya."

— 2 orang pegawai kanan MAS diarah supaya "bercuti" serta merta mulai 21 Feb. lalu.  
— Haji Suhaimi mengumumkan: "Kami tidak pernah pergi lebih jauh sehingga melibatkan diri secara sengaja mahupun tidak sengaja dalam pertikian perusahaan di antara AEU dan MAS."

25hb.— MAS membuat 19 penerbangan, termasuk satu penerbangan ke Hong Kong dan empat penerbangan ke Singapura.

26hb.— 5 penerbangan antarabangsa ke Hong Kong, Taipoh, Tokyo, Bangkok, Medan, Jakarta dan Madras berjalan dengan lancar.

28hb.— Penerbangan MAS Boeing 707 ke Perth dibatalkan kerana ITWF telah menyeru kesatuan-kesatuan gabungannya supaya jangan memberi servis kepada pesawat MAS.

#### Mac 1979

1hb.— AEU menghantar surat penjelasan kepada Pendaftar Kesatuan Sekerja mengenai sebab-sebab mengapa pendaftarannya tidak patut dibatalkan.

9hb.— Sebuah pesawat DC-10 MAS dihalang berangkat dari Sydney oleh ahli-ahli Kesatuan Sekerja Australia yang menuntut supaya Donald Uren dan 22 pekerja lain yang ditahan di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri (ISA) dibebaskan.

12hb.— Perdana Menteri, Datuk Hussein Onn menemui para pegawai MAS. Dipercayai mereka membincangkan pemulauan DC-10 MAS di Sydney.

— Puan Ramlah bt. Haji Zainal, Ketua Pergerakan Wanita UMNO Cawangan Subang menyeru "Mereka yang ditahan di bawah ISA berbunyi dengan pertikian perusahaan MAS itu hendaklah dibicarakan segera."

18hb.— Pesawat DC-10 MAS dibawa balik ke Subang dengan kerjasama tentera udara Australia.

— Seorang pemimpin Kesatuan Sekerja Australia berikrar bahwa pesawat MAS akan terus dipulaukan.

20hb.— Dalam satu sessi khas di Dewan Rakyat yang

disiarkan melalui TV Malaysia, Datuk Hussein Onn menyeru supaya rundingan antara pengrusan MAS dengan pihak pekerjanya disambung semula.

— Sebuah usul mengenai pertikian MAS dengan AEU di perbahaskan di Dewan Rakyat. Usul itu mengacam penglibatan badan-badan pekerja luar negeri dan antarabangsa dalam pertikian antara MAS dengan AEU.

23hb.— Datuk Sri Dr. Mahathir mengumumkan bahwa MAS akan disusun semula.

26hb.— Setiausaha Agung ITWF, Encik Harold Lewis, menghantarkan telegram kepada P.P. Narayanan: "Sebagai tanda muhibbah, saya telah memberitahu rakan saya di Australia (Yang Dipertua ACFTU Bob Hawke) bahwa ITWF telah membenarkan kapal terbang DC-10 MAS dikembalikan kepada Malaysia. Sebagai balasannya ITWF mengharapkan Kerajaan Malaysia melakukan sesuatu mengenai Donald Uren (wakil Asia ITWF) dan tahanan-tahanan yang lain."

— Pendaftar Kesatuan Sekerja Malaysia, Haji Abdul Wahab bin Mohd. Othman menjelaskan: "Surat pekeliling kepada kesatuan-kesatuan sekta mengenai penyatuan mereka dengan badan-badan peringkat nasional dan antarabangsa, tidak kena mengena dengan pertikian MAS/AEU dan penglibatan ITF dalam masalah tersebut."

#### April 1979:

14hb.— Pendaftar Kesatuan-kesatuan Sekerja mengatakan bahwa pendaftar Kesatuan Pekerja-pekerja Penerbangan (AEU) telah dibatalkan.

— Datuk Seri Dr. Mahathir mengumumkan tawaran muktamad daripada pihak kerajaan kepada 4600 pekerja MAS. Kenaikan gaji yang ditawarkan adalah sebanyak 17.9% pukul rata. Beberapa keistimewaan lain untuk para pekerja juga diumumkan. Beliau juga menyatakan bahwa pekerja MAS boleh menuju sebuah kesatuan baru kerana AEU tidak berdaftar lagi. JBPM minta supaya para pekerja MAS menerima tawaran daripada pihak kerajaan.

— Tan Sri Ghazali Shafie mengumumkan bahwa tujuh orang pekerja MAS yang telah ditahan di bawah Akta Keselamatan dalam Negeri (ISA) sudah dibebaskan tanpa syarat. Dua orang pekerja MAS dibebaskan dengan syarat, sedangkan penahanan 13 orang lagi (berkaitan dengan peristiwa MAS) diteruskan.

15hb.— Hj. Suhaimi sekali lagi menyeru supaya majikan MAS dirombak semula.

— Setiausaha Agung MTUC mengacam pembatalan pendaftaran AEU.

# IRAN

## SELEPAS SHAH

Hazim Amil

Apabila Shah terpaksa meninggalkan Iran pada penghujung bulan Januari tahun ini, suatu zaman baru bermula dalam sejarah Iran. Untuk memahami bagaimakah peristiwa ini boleh berlaku kita terpaksa menumpukan perhatian kepada pergerakan-pergerakan yang telah berjaya menghalau Shah dari Iran.

Seperti di kebanyakan negeri-negeri di Afrika dan Asia, gerakan anti-imperialis telah berkembang dengan pesatnya di Iran selepas Perang Dunia Kedua. Ketika itu Mohammad Reza Pahlavi telah dilantik menggantikan ayahnya yang terdahulu daripada itu telah merampas Tahta Merak untuk menjadi Shah keturunan Pahlavi yang pertama. Shah yang baharu dilantik itu ternyata tidak dapat mencontohi ayahnya dan kerana kelemahannya itu memberikan peluang bagi kemunculan beberapa golongan yang coba mempengaruhi pemerintahannya.

Pada tahun 1951 Dr. Mossadeg pemimpin kumpulan politik bernama Barisan Kebangsaan yang menjadi Perdana Menteri—telah bertindak memilik-negarakan perusahaan minyak di Iran yang sebahagian besarnya dimiliki oleh syarikat-syarikat Amerika Syarikat. Dua tahun kemudian, kerajaan Mossadeg telah digulingkan oleh

CIA (Central Intelligence Agency) Amerika Syarikat dengan kerjasama angkatan tentera Iran. Akibat dari rampasan kuasa ini, kuasa Shah telah ditambah supaya baginda dapat benar-benar memerintah.

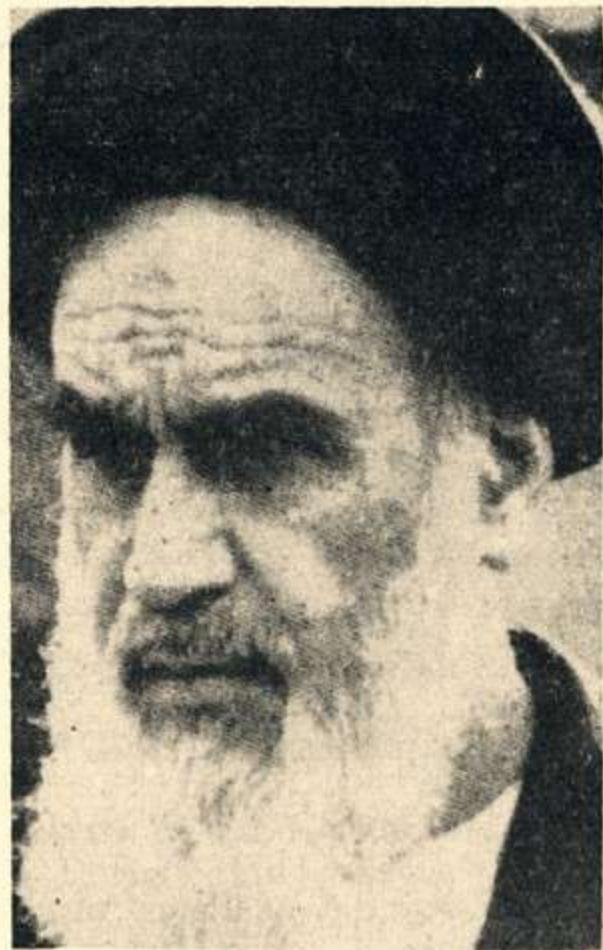
Mossadeg dan pengikut-pengikutnya telah ditahan. (Apabila Mossadeg meninggal pada bulan Mac 1967, beliau masih ditahan di rumahnya). Barisan Kebangsaan yang ditubuhkannya menjadi semakin lemah.

Dalam jangkamasa tersebut wujud tiga golongan utama yang menentang Shah, yaitu, golongan Islam, golongan nasionalis dan golongan sosialis. Walau bagaimanapun, kerjasama antara ketiga-tiga golongan ini wujud untuk menentang musuh tunggal mereka yaitu, Shah dan penyokong utamanya, Amerika Syarikat.

Para ulamak yang telah kehilangan hak-hak istimewa yang pernah mereka nikmati sebelum terciptanya 'Revolusi Putih', yang dianjurkan oleh Shah pada tahun 1963, turut menentang pemerintahan Shah. Dengan serangan kebudayaan asing di samping usaha modernisasi Shah yang bercarak kapitalis Barat, agama Islam telah menjadi salah satu kuasa agung yang dapat memberikan ilham kepada rakyat yang ingin bangkit me-

nentang Shah.

Selain dari kelahiran pergerakan menentang Shah yang dipimpin oleh para ulamak, wujud pula kumpulan kedua yang ahli-ahlinya terdiri dari bekas pengikut-pengikut Barisan Kebangsaan zaman Mossadeg seperti Dr. Karim Sanjabi, Mahdi Bazargan (Perdana Menteri Iran yang pertama dilantik oleh Ayatollah) dan Dr. Shahpur Bakhtiar (Perdana Menteri Iran yang terakhir dilantik oleh Shah). Walaupun ahli-ahli golongan ini tidak bersepakat sama seperti golongan-golongan lain—boleh dikatakan bahwa mereka ini merupakan nasionalis liberal yang terdiri dari golongan profesional, cerdik-pandai dan pe-



niaga-peniaga yang tidak bersubahat dengan Shah atau syarikat-syarikat asing.

Gerakan sayap kiri yang menentang Shah sebenarnya terdiri dari beberapa kumpulan yang berasingan. Berbeza dari kumpulan ulamak yang pada asasnya terdiri dari para ulamak dan kumpulan kedua yang terdiri dari penyokong-penyokong Barisan Kebangsaan, kumpulan ketiga yang menganut fahaman sosialis masih berpecah-pecah. Parti Tudeh, misalnya, dianggap berpendirian pro-Soviet dan mempunyai pengaruh yang kuat di kalangan kaum buruh. Dengan demikian

Parti Tudeh dapat memainkan peranan penting dalam mogok-mogok pekerja-pekerja minyak yang memberikan kesan besar dalam usaha menjatuhkan Shah. Dalam satu wawancara yang terbit dalam majalah antarabangsa *Newsweek*, pemimpin parti Tudeh menyatakan sokongan-nya yang kuat terhadap gerakan anti-Shah dan anti-Amerika Syarikat yang dipimpin oleh Ayatollah.

Fedayeen Rakyat adalah salah-satu kumpulan sayap kiri bersenjata di mana kebanyakannya ahli-ahlinya terdiri dari para belia, terutamanya bekas mahasiswa universiti. Cara pergerakan mereka menjalankan kegiatan pula menyamai kegiatan al-Fatah dan PLO. Terdapat juga beberapa kumpulan sayap kiri lain termasuk beberapa kumpulan bersenjata bawah-tanah (yang terpaksa berbuat demikian kerana tekanan dari SAVAK, polis politik Shah). Di antara kumpulan-kumpulan ini terdapat yang pro-China, pro-Albania, dan terdapat pula kumpulan-kumpulan yang berkecuali.

## DARI MOSSADEG KE AYATOLLAH

Selepas rampasan kuasa yang di-dalangi oleh CIA tahun 1953, golongan sayap kiri telah diburu dengan hebatnya sementara golongan nasionalis disekat dari bergerak. Dalam keadaan ini, para ulamak telah dapat memainkan peranan yang penting mengembangkan perasaan anti-Shah. Kegiatan-kegiatan menentang Shah semakin diperhebatkan selepas pelancaran 'Revolusi Putih' oleh Shah pada tahun 1963 yang juga memaksa Ayatollah menjadi orang buangan di Iraq selama limabelas tahun. Oleh itu, selepas kematian Dr. Mossadeg pada tahun 1967, Ayatollah telah menjadi lambang penentangan terhadap perintahan Shah.

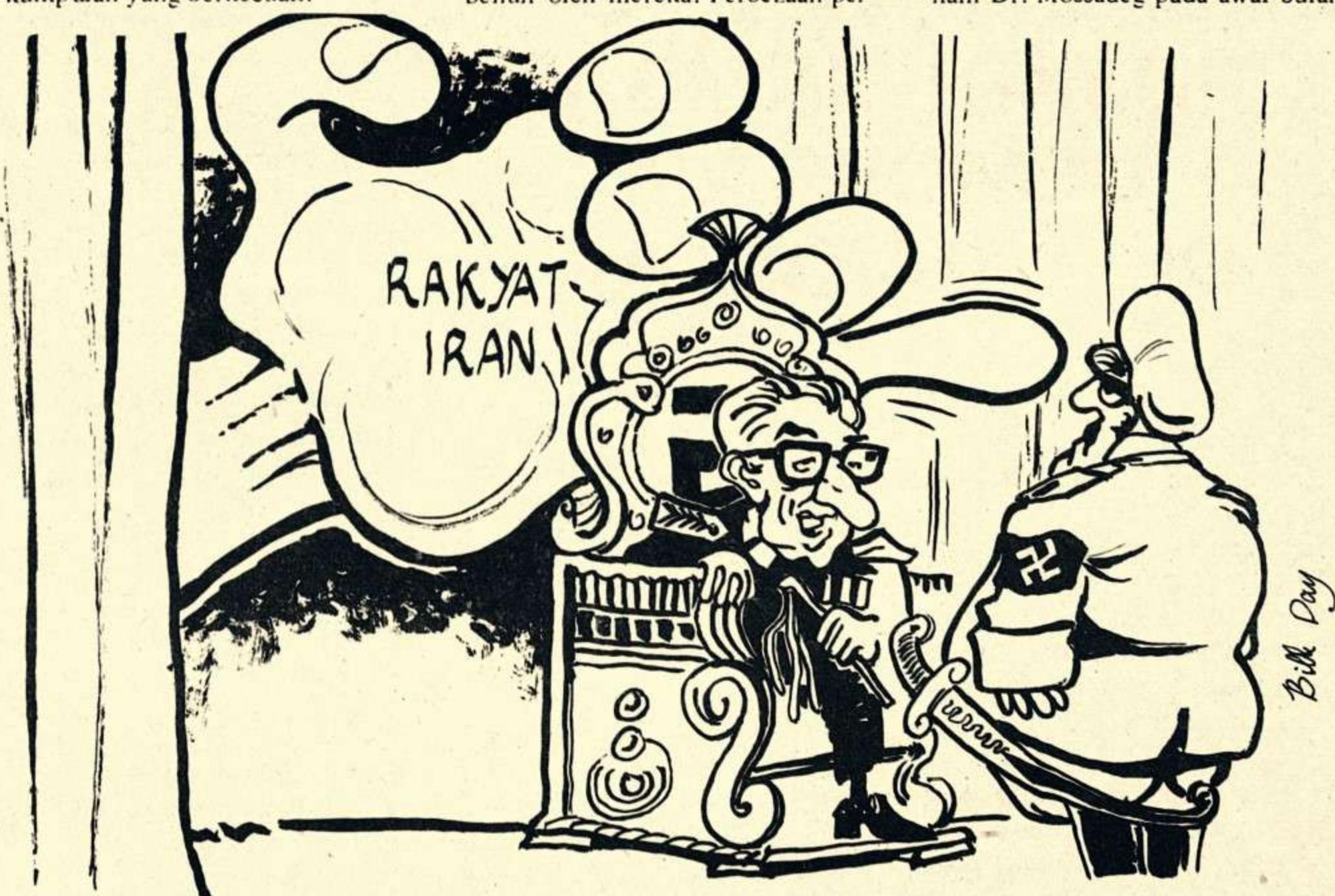
Oleh yang demikian, walaupun kebanyakannya rakyat Iran pernah mengakui Ayatollah sebagai pemimpin simbolik dalam gerakan-gerakan anti-Shah, ini tidaklah bermakna bahwa segala pendapatnya disokong penuh oleh mereka. Perbezaan-per-

beaan ini semakin jelas selepas Shah berjaya digulingkan dan Ayatollah Khomeini kembali ke tanahairnya.

Perdana Menteri Iran pertama selepas Shah Dr. Mehdi Bazargan adalah salah seorang tokoh Barisan Kebangsaan dan kebanyakannya dari ahli-ahli kabinetnya adalah terdiri dari pengikut-pengikutnya. Pemilihan tokoh-tokoh ini telah menghairankan ramai pemerhati perkembangan politik Iran.

Walaubagaimanapun, pertentangan antara golongan Ayatollah dengan golongan-golongan lain masih lagi berterusan. Golongan ini pernah mengisyiharkan serta menguatkuaskan beberapa peraturan baru tanpa persetujuan kerajaan. Bazargan telah beberapa kali mengugut bahwa beliau akan meletakkan jawatan jika Majlis Penasihat Ayatollah dan Majlis-majlis Revolusi Islam serta kumpulan-kumpulan kiri tidak disekat.

Upacara mengingati Allahyarham Dr. Mossadeg pada awal bulan



KERAJAAN AMERIKA SYARIKAT MENJAMINKAN  
KEDUDUKAN BETA .... KENAPA JENERAL BERTANYA?

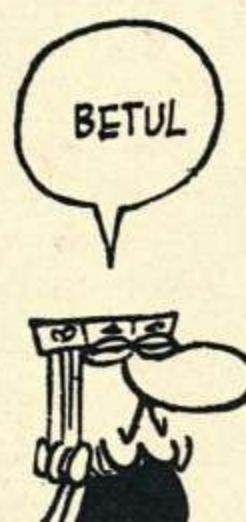
Mac 1979 telah disambut oleh seramai lebih kurang sejuta orang. Perhimpunan raksasa ini boleh dianggap sebagai tanda sokongan terhadap tuntutan-tuntutan anti-imperialis yang sekular. Salah satu perjumpaan Fedayeen Rakyat yang diadakan di Universiti Tehran telah menarik perhatian lebih kurang seratus ribu penyokong manakala perarakan yang diadakan oleh kaum wanita kerana menentang undang-undang penggunaan purdah di Tehran melibatkan seramai lebih kurang

20,000 orang.

Menurut sebuah agensi berita, sebilangan besar rakyat kurang berpuashati dengan dua pilihan yang disebutkan dalam pilihanraya yang baru diadakan. Walaupun mereka menentang pemerintahan Shah, mereka tidak semestinya bersetuju dengan penubuhan sebuah Republik Islam di Iran. Selain dari itu, ada orang yang masih mempersoalkan apa yang dimaksudkan dengan istilah 'Republik Islam' tersebut. Adakah ia akan mencon-

tohi Jamahiriyyah Libya ataupun Arab Saudi—dua contoh yang jauh berbeza—masih belum lagi diperlaskan.

Walaupun pemerintahan Shah yang pro-Amerika telah ditamatkan, soal samada rakyat jelata akan dapat menentukan nasib mereka sendiri dan menentukan bentuk pemerintahan yang mereka sukaan belumlah dapat disimpulkan. Dengan perkataan lain, masa hadapan rakyat masih dipercaturkan.



# BAGAIMANA BHUTTO MENJADI LAMBANG DEMOKRASI DI PAKISTAN

Hazim Amil

Zulfikar Ali Bhutto mula menarik perhatian umum sebagai menteri dalam kabinet Ayub Khan, diktator tentera Pakistan yang sulung. Kemudian, dia telah disingkirkan kerana kurang setuju dengan pendirian Ayub terhadap soal Kashmir. Pada bulan Disember 1967, dia telah menubuhkan Parti Rakyat Pakistan (PRP).

Pada November 1968, kaum pelajar dan kaum buruh di Pakistan telah menunjuk perasaan secara besaran bagi menentang rejim kuku besi Ayub.

Pada pertengahan bulan sama,

Bhutto dan Wali Khan (pemimpin Parti Kebangsaan Awami—PKA) telah ditahan. Pada ketika itu, di Pakistan Timur pula pemimpin Liga Awam, Mujibur Rahman ada dalam tahanan menunggu perbicaraan di mahkamah atas tuduhan pendurhakaan.

Perkembangan di Pakistan kemudian merupakan apa yang berlaku di Iran sebelum Shah digulingkan. Pada pertengahan bulan Februari 1969, Ayub telah ditolak keluar oleh kumpulan Jeneral Yahya Khan. Bhutto, Mujib dan Wali telah dibebaskan dan kerajaan

Yahya berjanji mengadakan pilihanraya umum pada bulan Disember 1970.

Dalam pilihanraya umum itu, Liga Awami—dengan tuntutannya untuk pemberian otonomi kepada Pakistan Timur—telah menang dengan majoriti cemerlang. PRP Bhutto telah memperolehi majoriti di Pakistan Barat, terutama sekali di Punjab dan Sind. PKA Wali Khan pula dapat menguasai Baluchistan dan kawasan sempadan. Keputusan demikian bermakna Mujib layak menjadi Perdana Menteri Pakistan baru.

## 'Kegemilangan' Bhutto

Pada ketika itu, Bhutto telah mengugut akan memulaukan Perhimpunan Kebangsaan jika Mujib tidak mengubah tuntutan untuk otonomi bagi Pakistan Timur. Tetapi Mujib terus tetap dengan pendiriannya. Bhutto pula telah mengutarakan amaran bahwa keistimewaan yang dinikmati oleh Pakistan Barat akan kehilangan sekiranya Mujib menjadi Perdana Menteri. Pendapat ini diterima baik

oleh pegawai-pegawai tentera kanan yang kebanyakannya berasal dari Pakistan Barat. Seperti diketahui umum, akibatnya adalah perang kemerdekaan Bangladesh.

Setelah perperangan selama 9 bulan, sejuta orang telah terkorban, beberapa juta lagi menjadi pelarian dan Bhutto berjaya menjadi perdana Menteri di Pakistan sambil Mujib dapat menguasai Bangladesh. Kemudian, Bhutto telah menjadi popular di dalam dan juga di luar Pakistan. Kadar gaji untuk separuh daripada kaum buruh di Pakistan telah menambah. Kerajaan juga telah mula menghakmikan negara-kank 22 keluarga kaya yang menguasai ekonomi Pakistan. Walaupun Bhutto sendiri mempunyai milik tanah yang luas di Sind, beliau telah setuju melaksanakan beberapa langkah *reform* tanah. PRP dan PKA

naungan Amerika Syarikat yang disokong Shah. Perintah Iran dapat menekan Bhutto kerana kerajaan Pakistan telah menerima banyak bantuan kewangan daripada Shah.

Dalam partinya sendiri, Bhutto dibantah atas dasarnya terhadap Baluchistan dan juga kerana dia tidak terus melaksanakan dasar-dasar progresif yang pernah diumumkan. Pada tahun 1976, separuh daripada jawatankuasa pusat PRP yang asal—terutama sekali pemimpin-pemimpin sayap kirinya seperti J.A. Rahim dan Mairaj Mohd. Khan—telah keluar atau dibuang dari parti itu. Ramai orang telah ditahan tanpa perbicaraan. Beberapa akhbar dan majalah yang berani mengucam kerajaan Bhutto terpaksa ditutup. Dikatakan bahwa ujungnya kumpulan-kumpulan yang bergiat terhadap ‘musuh-musuh negara’

Badan hak asasi manusia *Amnesty International* pernah menarik perhatian kepada hakikat bahawa Bhutto telah dihukum mati atas keterangan daripada mereka yang dikatakan pernah bersabahat dengannya. Hukuman terhadap rayuan Bhutto juga berpecah 4–3.

Kedudukan keadilan di Pakistan juga dicerminkan oleh keputusan Mahkamah Agung Pakistan bahawa walaupun rampasan kuasa tentera adalah ‘di luar perlombagaan,’ perubahan ini adalah sah disebabkan ‘hukum keperluan’ (*law of necessity*)! Pemerintahan mengikut undang-undang di Pakistan—yang dilaungkan oleh kerajaan tentera Pakistan kini—dapat dipulihkan kerana perlombagaan sudah digantung oleh pihak pemerintah.

Di Pakistan sekarang, sokongan terhadap Bhutto sebagai lambang



Zia



Bhutto

Wali Khan telah berjaya bekerjasama menyediakan perlombagaan baru yang menjamin hak-hak demokratik serta keistimewaan-keistimewaan bagi wilayah-wilayah yang paling adil dalam sejarah Pakistan.

#### Mulanya Kemerosotan

Tetapi kemudian, atas tekanan daripada pemerintahan Shah Iran, Bhutto telah membubarkan kerajaan PKA di wilayah Baluchistan (kawasan Pakistan sebelah sempadan timur Iran). Dua tahun kemudian, Bhutto telah mengharamkan PKA sambil menahan pucuk pimpinannya (termasuk Wali Khan). Kerajaan Iran menggalakkan Bhutto membuat demikian kerana PKA pernah membantah penyertaan Pakistan dalam perikatan tentera CENTO dan SEATO di bawah

dengan sokongan pihak pemerintah.

#### Perbicaraan Bhutto

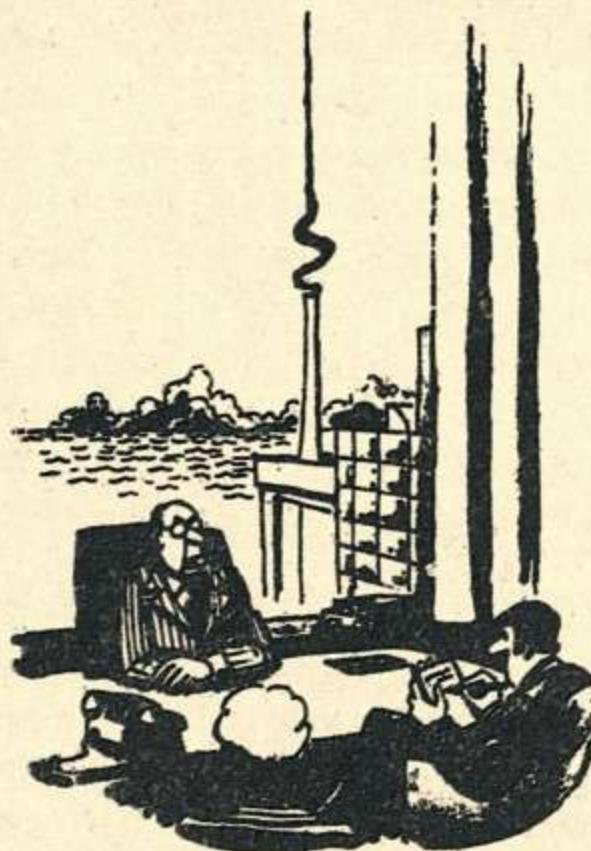
Zulfikar Ali Bhutto telah digantung mati oleh pemerintah tentera Pakistan yang terbaru pada 4hb. April lalu. Saksi utama bagi pihak pendakwa pemerintah adalah Masood Mahmood, bekas pengarah Angkatan Keselamatan Persekutuan. Masood telah dibenarkan hidup sebagai ganjaran bagi keterangannya di mahkamah. Si Masood pernah dibuang daripada perkhidmatan polis pada zaman Ayub dahulu kerana dua orang pelajar telah terjun mati selepas disoal oleh pihak polis. Kemudian pula, Bhutto telah melantik Masood menjadi ketua angkatan polis politiknya. Keterangan Masood di mahkamah mengenai bekas tuannya harus dipertimbangkan dengan perhatian kepada riwayat hidupnya.

demokrasi sudah timbul bukan kerana apa yang dicapai oleh Bhutto sendiri, tetapi disebabkan peranan dan tindakan pemerintah tentera terbaru. Perasaan yang membantah pemerintahan tentera serta menuntut demokrasi dan keadilan sudah berluasan di Pakistan. Bagi ramai daripada bekas penyokong Bhutto, bukan mudah membela Bhutto selepas pengalaman yang begitu penuh dengan kekeciwaan serta penipuan. Walau bagaimanapun, mereka terpaksa membantah penggantungan Bhutto atas keterangan yang begitu banyak dipersoalkan. Mereka juga bimbang bahawa jika hukuman mati ke atas Bhutto tidak ditentang, keadaan di Pakistan akan terus merosot lagi ke arah pemerintahan kuku besi yang berasuah yang terdapat di beberapa negeri Dunia Ketiga yang lain.

Many people, especially the poor, meet their protein requirements by eating fish. Rural folk in this country depend a lot on fish from the rivers, lakes, ponds and swamps. However, pollution has decreased the supply of fish and other food from the sea, rivers and lakes. In padi-growing areas where chemical pesticides are used to kill rats, insects and weeds, the number of fish has been reduced so much that in some areas there are no longer fish to catch.

Last year, the Ministry of Science, Technology and Environment announced that forty-two of the rivers in Peninsular Malaysia are so 'grossly polluted', fish and other forms of river life cannot breed. River pollution can be caused by logging or mining which destroys breeding grounds, or by discharges from rubber and oil-palm mills which use up so much oxygen from the water that the fish cannot breathe sufficiently.

A dangerous source of pollution is waste from industrial estates. Since these wastes are toxic in



'It's not my factory that's polluting the lake. It's all those dead fish that're doing it.'

# BEAUTIFUL RIVERS ... OR FILTHY CANALS?

Mohd. Daud

nature, they kill the fish while those that survive can be dangerous to humans who eat them. Several years ago, fish in the Juru River were so badly polluted that even the wives of the fishermen would not touch them. In Japan, the Minamata Disease occurred among some fisherfolk who ate fish that contained small amounts of mercury in their bodies. This mercury was discharged into the sea by a big factory in the coastal town nearby.

### What Is Happening To Our Rivers?

Not many years ago the Perak River had abundant fish. But today, the building of the Temenggor Dam as well as decades of tin mining have silted up the river bed reducing the river's water level by about two to three meters. Thus the breeding places and nurseries for fish have been ruined.

In contrast the Pahang River system is partly protected by the existence of the *Taman Negara* where rivers and forests are protected from commercial exploitation and hence from pollution as well. As a result there are still many types as well as large quantities of fish in the river. In Temerloh and Kuala Lipis, for example, the expensive *ikan jelawat* is sold (at \$28 per kati) along with other varieties such as *ikan kelah* and *kerai*. These fishes are rare in other parts of the country where the rivers are not similarly protected.

Can these fish thrive in Pahang forever? We cannot say. In 1971, the National Electricity Board carried out a study to build a huge 200 million ringgit hydro-electric project on the Tembeling River. This

is inside the *Taman Negara* and its construction will flood a large portion of the park. The purpose of this construction is to provide electricity to the Pahang River Valley from Temerloh to Kuantan and Pekan, as well as to control the annual floods in the valley. One can speculate as to what will happen if the electric power generated is used for industrial development in Central Pahang. It is very likely that pollution and destruction of the river system will occur. Fortunately, the project has been shelved, though only temporarily.

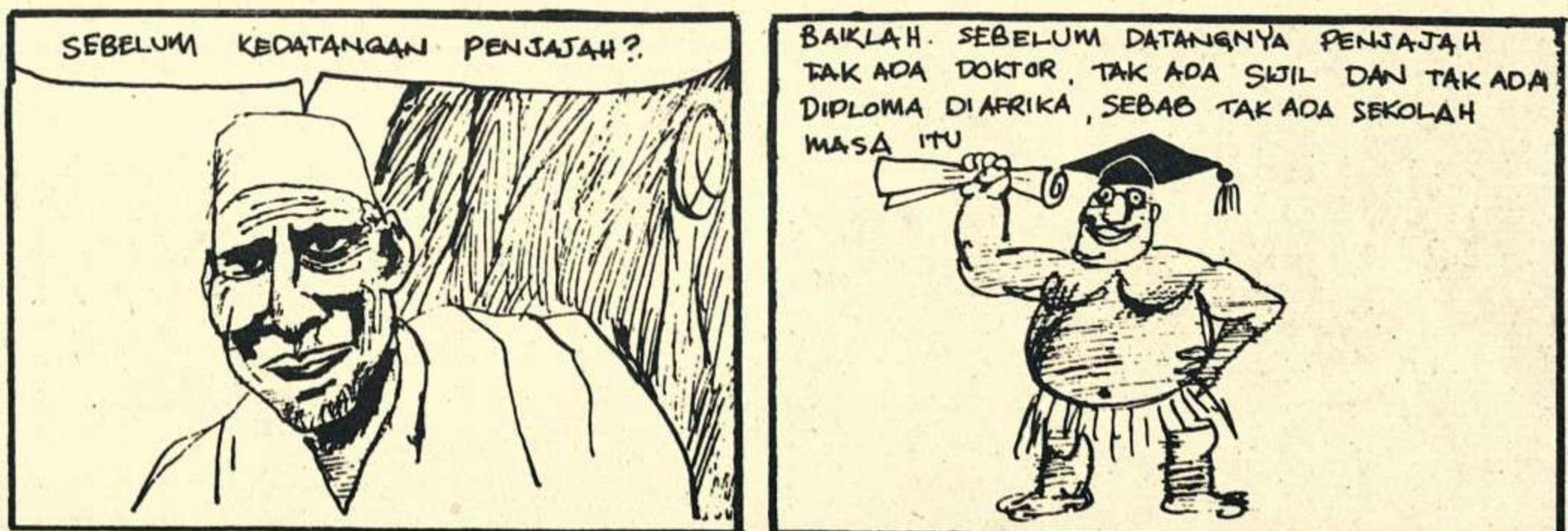
### The Dilemma We Face

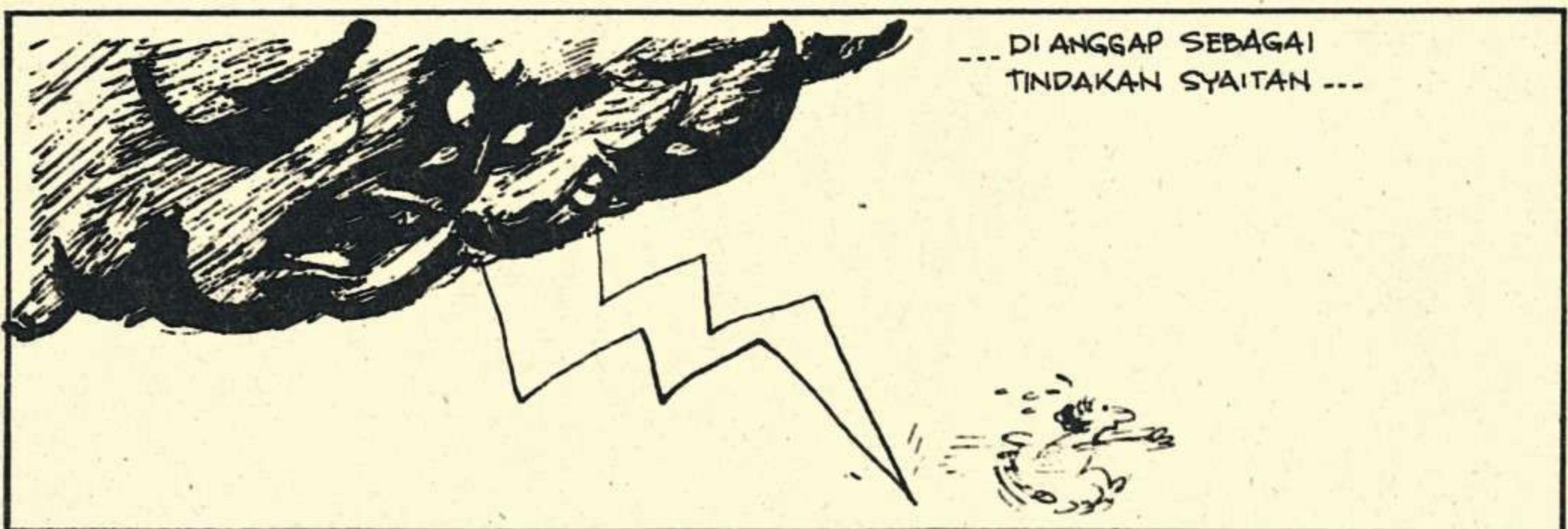
Our country faces a dilemma. Considerable wealth has come from our water, timber, and other natural resources, but at the same time, much of our wild life is being destroyed. Logged areas are being eroded, rivers and estuaries are silting up, fish are dying and fishermen are being ruined. By clearing vast areas of jungle indiscriminately, floods have been caused and the climate upset.

The livelihood of fishermen is being threatened while poor people are being deprived of their traditional protein intake. While modernisation is serving to exploit our natural resources and to make some people rich, it is also destroying our natural resource base, thereby causing poverty and poorer nutrition among others.

We must quickly decide whether or not we want rivers thick with mud and clogged with oil and other chemicals, like the filthy canals we see in towns, with no glimmer of water life at all.

PENDIDIKAN  
DI GUINEA-  
BISSAU.





# KENAPA MEMPELAJARI ILMU EKONOMI?

Suria Hamid

## 1.1. Pengenalan

Salah satu cabaran utama yang dihadapi oleh negeri-negeri sedang membangun hari ini ialah pencapaian pembangunan ekonomi yang pesat supaya rakyat di negeri-negeri ini dapat menikmati taraf hidup yang lebih baik. Semua perangkaan yang dikeluarkan oleh berbagai agensi antarabangsa telah menunjukkan dengan jelasnya hakikat bahwa taraf hidup penduduk negeri-negeri sedang membangun adalah jauh lebih rendah daripada taraf hidup penduduk negeri-negeri maju di Amerika Utara, Eropah Barat dan Jepun. Sebagai contoh, bandingkanlah pendapatan perkapita (PPK), penduduk di beberapa negeri sedang membangun di Asia dengan PPK di Amerika Syarikat, Jepun dan Australia (Lihat Jadual 1, Ruangan A). Walaupun PPK bukanlah merupakan satu ukuran mutlak untuk membandingkan taraf hidup penduduk di antara negeri, tetapi ia boleh digunakan untuk mendapat gambaran kasar tentang jurang yang wujud di antara negeri maju dengan negeri sedang membangun.

Satu lagi ukuran yang selalu digunakan untuk membandingkan taraf hidup penduduk di antara negeri ialah kadar kematian bayi. Dari Jadual 1, Ruangan B, kita juga dapat melihat bahwa kadar kematian bayi di negeri-negeri sedang membangun adalah lebih tinggi jika dibandingkan dengan negeri-negeri maju.

Walaupun berbagai langkah telah dilaksanakan untuk memusatkan

pembangunan ekonomi di negeri-negeri sedang membangun, namun jurang di antara negeri membangun

**Jadual 1. Pendapatan Per Kapita dan Kadar Kematian Bayi di Beberapa Negeri Maju dan Negeri Sedang Membangun Di Asia (1977)**

Negeri	A	B
	Pendapatan Per Kapita (dollar AS)	Kadar Kematian Bayi (bagi tiap-tiap 1000 kelahiran)
Amerika Syarikat	6,610	18
Australia	6,200	17
Jepun	6,036	9
Bangladesh	110	140
Burma	100	100
Kampuchea	70	127
India	150	130
Indonesia	170	125
Korea Selatan	864	30
Laos	85	130
Malaysia	926	31
Nepal	124	200
Pakistan	120	90
Filipina	310	60
Singapura	2,450	20
Sri Lanka	250	51
Negeri Thai	435	23

dan negeri maju tetap menjadi semakin meluas. Ini bermakna bahwa pada keseluruhannya penduduk-penduduk di negeri sedang membangun mendapat makanan yang kurang, pakaian yang kurang, rumah yang kurang, khidmat perubatan yang kurang dan mempunyai jangkaan hidup yang lebih pendek berbanding dengan penduduk negeri maju.

Jika kita mengkaji keadaan ekonomi negeri kita hari ini, kita juga akan mendapati bahawa kemiskinan masih merupakan satu masalah yang dihadapi oleh rakyat negeri ini. Ini tidak bermakna bahwa negeri kita tidak mempunyai orang-orang kaya. Sebaliknya, orang-orang kaya memang ada di negeri kita. Tetapi bilangannya kecil lagi dan jurang di antara golongan kaya dengan golongan miskin masih lagi luas. Mengikut buku **Rancangan Malaysia Ketiga, 1976–80**, pada tahun 1970, hampir separuh (49.3%) daripada semua isirumah di negeri kita masih tergolong dalam golongan miskin. Kebanyakan keluarga miskin ini terdapat di kawasan desa dan bergiat dalam bidang pertanian.

Keadaan ketidakseimbangan yang disebut di atas memang tidak boleh dibiarkan berterusan. Oleh kerana masalah-masalah ini tidak dapat diatasi, keadaan ketidakstabilan masyarakat dan juga dunia timbul. Oleh itu, tujuan utama mengajar ilmu ekonomi kepada pelajar-pelajar di negeri sedang membangun seperti Malaysia ialah untuk membolehkan mereka: (a) mengetahui apakah issu-issu utama yang dihadapi oleh ekonomi negeri mereka khususnya dan ekonomi dunia amnya, dan (b) memperolehi cara-cara penganalisaan yang dapat digunakan untuk memahami issu-issu tersebut dan seterusnya melibatkan diri mereka dalam proses merancang polisi-polisi ekonomi yang sesuai untuk mencapai pembangunan ekonomi yang lebih pesat supaya masalah kemunduran ekonomi dan ketidakadilan ekonomi dapat dibentras dengan lebih berkesan.

## 1.2. Ekonomi Sebagai Satu Bidang Pengajian

Ilmu ekonomi bolehlah ditakrifkan sebagai satu bidang pengajian mengenai hukum-hukum sosial yang menentukan pengeluaran dan pengagihan barang-barang dalam masyarakat. Ianya merangkumi penganalisaan mengenai keseluruhan proses pengeluaran, pertukaran dan pengagihan barang yang telah dan sedang dijalankan berserta dengan institusi ekonomi dan politik yang mempengaruhinya. Pengetahuan mengenai perkara-perkara ini akan membolehkan seorang pelajar ekonomi memberi sumbangannya terhadap pembentukan polisi ekonomi yang sesuai untuk mempesatkan pertumbuhan ekonomi di negerinya.

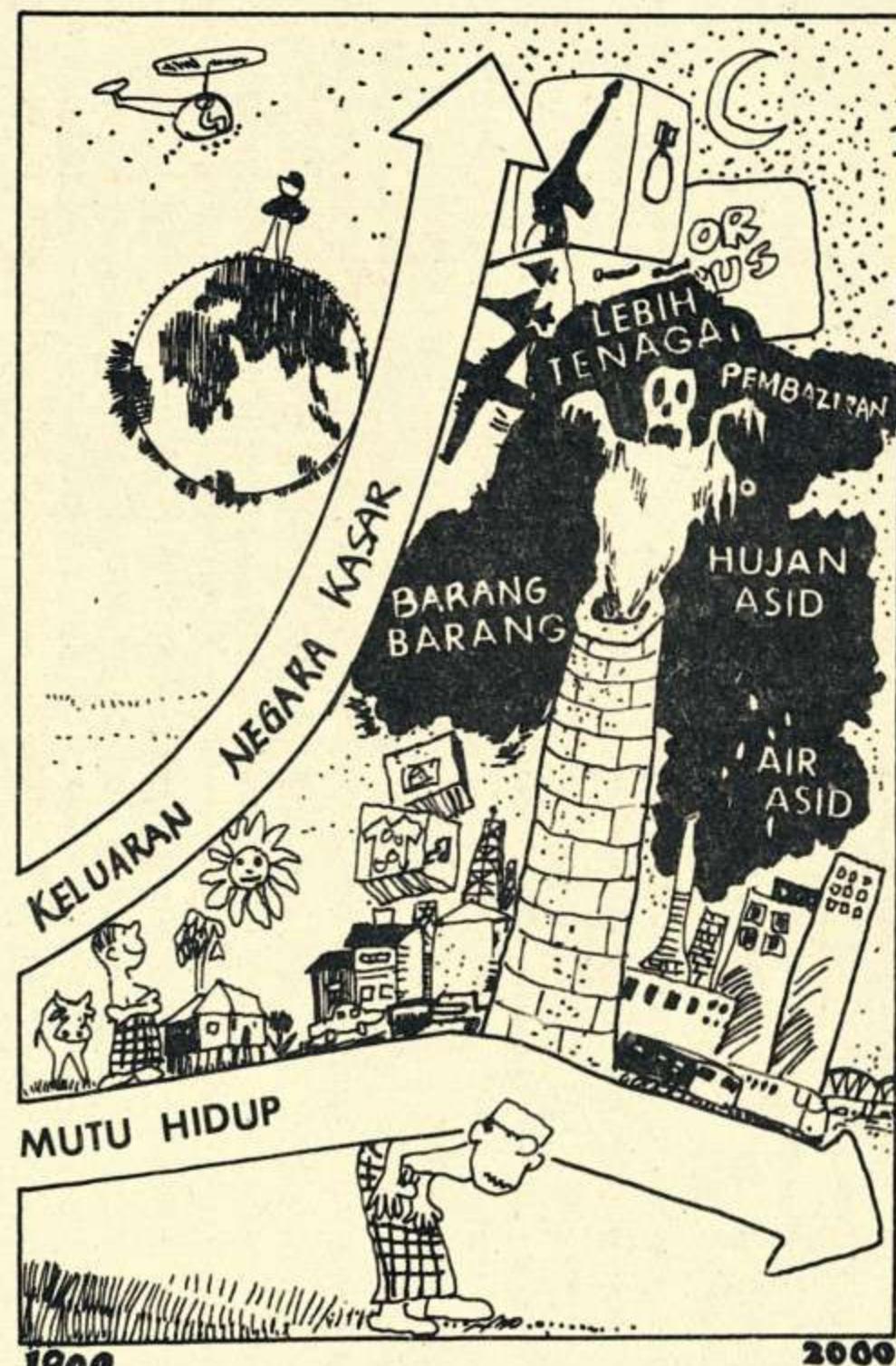
Manusia, dengan tenaga usahanya, telah lama menggunakan sumber-sumber alam di sekelilingnya untuk memenuhi segala keperluannya. Sumber-sumber alam ini adalah terdiri daripada kesemua benda-benda fizikal yang boleh digunakan untuk pengeluaran seperti tanah, air, bahan galian, dan lain-lain. Benda-benda ini adalah terhad. Ianya wujud sebagai benda-benda semula jadi dan sukar untuk ditokok tambah jumlahnya. Oleh itu, manusia mestilah mengusahakannya dengan cermat dan teliti supaya benda-benda ini boleh memenuhi kesemua keperluan masyarakatnya.

Pada zaman dahulu, manusia mengusahakan sumber-sumber alam ini dengan menggunakan tulang empat keratnya. Dalam masyarakat primitif kegiatan ekonomi seperti pengumpulan buah-buahan dan penburuan dijalankan dengan menggunakan tenaga buruh manusia saja. Tetapi, dari semasa ke semasa, manusia telah berjaya mencipta berbagai alat perkakas untuk menolongnya dalam menjalankan kegiatan ekonominya dengan lebih berkesan. Pada mulanya, alat perkakas yang digunakan adalah yang mudah, seperti pisau, cangkul, jala, dan lain-lain. Tetapi dengan kemajuan sains dan teknologi alat perka-

kas mudah ini telah digantikan dengan perkakas yang lebih moden. Sebagai contoh, cangkul telah pada mulanya digantikan dengan tenggala (pembajak) dan diikuti pula oleh traktor.

Malahan, manusia telah juga dapat mencipta jentera yang dapat menghasilkan berbagai alat perkakas pengeluaran yang lebih moden. Di samping itu, manusia

Dalam teori ekonomi, segala sumber alam dan juga alat-alat perkakas dan jentera yang digunakan dalam proses pengeluaran dikenali sebagai **alat-alat pengeluaran**. Selanjutnya, perubahan dalam keadaan alat-alat pengeluaran dalam sebuah masyarakat membawa beberapa kesan ke atas masyarakat itu. Pertama, apabila alat-alat pengeluaran berkembang dan bertambah



Kemerosotan alam sekitar..... Itu adalah jurang antara Keluaran Negara Kasar dengan Mutu Hidup.

juga telah berjaya menggunakan sumber alam seperti air, arang, minyak, dan lain-lain untuk membekalkan kuasa tenaga kepada alat jentera. Kesemua perkembangan ini telah membolehkan manusia menggunakan sumber-sumber alam dengan lebih pesat dan menghasilkan lebih banyak benda untuk digunakan dalam masyarakatnya.

maju, proses pengeluaran dan pertukaran barang juga turut berkembang dan menjadi lebih kompleks. Pengkhususan dalam pengeluaran akan berlaku dan jarak di antara pengeluar dengan pengguna akan menjadi lebih jauh. Kalau pada zaman kesemua benda yang digunakan di satu komuniti adalah titik peluh anggota komuniti ber-

kenaan sekarang benda-benda yang digunakan di sesuatu tempat datang dari berbagai tempat dalam dan luar negeri. Jangkamasa di antara pengeluaran sesuatu benda dengan penggunaan muktamatnya juga turut menjadi lebih lama.

Keduanya, perkembangan alat-alat pengeluaran telah juga membolehkan manusia menghasilkan jumlah benda-benda yang melebihi keperluan asasinya. Ini bermakna wujud lebih ekonomi yang boleh dikumpul ataupun diagihkan. Jumlah lebih ekonomi ini serta cara ianya diagihkan dalam sesuatu masyarakat akan mempengaruhi pembangunan masyarakat tersebut.

Dari pengalaman sejarah, jumlah dan cara pengagihan lebih ekonomi ini selalunya dipengaruhi oleh bentuk institusi ekonomi dan politik yang telah didirikan untuk menjalankan proses pengeluaran dan pertukaran barang. Ianya merupakan faktor terpenting dalam menentukan sama ada lebih ekonomi itu digunakan untuk dinikmati oleh sebilangan kecil orang-orang ternama atau digunakan untuk kebajikan rakyat jelata.

### 1.3. Teori Ekonomi Sebagai Panduan Untuk Mencapai Pembangunan Ekonomi

Pengkajian ilmu ekonomi di negara sedang membangun hari ini harus membincang mengenai perkembangan alat-alat pengeluaran dalam sesebuah ekonomi dan juga dalam dunia pada keseluruhannya serta hubungan manusia dengannya dan seterusnya hubungan antara manusia sendiri. Apabila ilmu ekonomi ini dapat difahami ianya bolehlah digunakan sebagai satu panduan untuk memikirkan polisi dan institusi ekonomi-politik yang sesuai supaya dapat mencapai matlamat berikut:

- (a) jumlah pengeluaran benda-benda melebihi keperluan asasi penduduk, dan
- (b) pengagihan lebih ekonomi itu dijalankan melalui satu cara yang membolehkan taraf hidup kesemua anggo-

ta masyarakat itu ditinggi-kan.

Pencapaian matlamat di atas bukanlah satu perkara yang mudah. Ada beberapa masalah yang harus diatasi sebelum satu polisi yang benar-benar sesuai dapat dirangkakan dan dilaksanakan. Sebagai permulaan, pelajar-pelajar ilmu ekonomi haruslah sedar bahwa terdapat banyak teori-teori ekonomi dan juga cadangan-cadangan untuk menyelesaikan sesuatu masalah ekonomi. Setiap ahli ekonomi yang mengutarakan sesuatu teori akan mendakwa bahwa teori dan cadangannya adalah yang paling baik. Oleh itu, pelajar ekonomi haruslah mengenepikan anggapan bahwa hanya terdapat satu aliran teori ekonomi sahaja dan apa yang harus dilakukan ialah menghafal teori-teori tersebut. Anggapan dan amalan ini adalah salah.

Walaupun terdapat berbagai teori ekonomi yang coba menganalisa dan memberi cadangan untuk menyelesaikan satu-satu masalah ekonomi, tetapi teori-teori ini dapatlah digolongkan secara kasar ke dalam dua aliran utama. Tiap-tiap satu daripada dua aliran utama ini mempunyai andaian-andaiannya tersendiri. Pendekatan dan pemilihan aspek-aspek ekonomi untuk dikaji di dalam satu-satu aliran itu juga berbeza.

Satu daripada aliran utama itu mempersebahkan ilmu ekonomi sebagai satu teori bagaimana manusia memilih sumber alam yang terhad untuk memenuhi kehendak mereka yang tidak terhad. Pendekatan ini menumpukan perhatian lebih kepada pertukaran barang dari pengeluaran barang. Dengan itu, ia telah mengenepikan pengkajian hubungan ekonomi antara kelas-kelas dalam masyarakat dan juga proses pembangunan ekonomi dengan cara yang menyeluruh. Aliran utama yang lagi satu pula lebih menumpukan penganalisaannya terhadap hubungan antara kelas-kelas dalam masyarakat dan bagaimana hubungan ini mempengaruhi proses pengeluaran dan agihan barang-barang.

Harus ditekankan di sini bahwa teori-teori ekonomi yang tergolong dalam salah satu dari dua aliran utama yang disebut di atas tidak pula merupakan teori-teori yang mempunyai penganalisaan dan cadangan-cadangan yang seragam. Sebaliknya dalam tiap-tiap satu aliran utama itu terdapat teori yang mempunyai kaedah penganalisaan dan cadangan yang berbeza juga. Tetapi perbezaan ini bukanlah perbezaan pokok.

Oleh yang demikian, setiap pelajar ilmu ekonomi haruslah coba mempelajari dan memahami semua teori-teori ekonomi dari berbagai aliran dan kemudiannya membuat perbandingan untuk mengetahui teori manakah yang lebih sesuai dan praktikal digunakan untuk pembangunan ekonomi negeri ini. Pelajar-pelajar digalakkan supaya tidak hanya bergantung kepada nama sesuatu teori saja untuk menilai kegunaannya. Sebaliknya, mereka haruslah mengkaji secara kritis konsep-konsep, kaedah penganalisaan dan cadangan-cadangan yang terdapat dalam satu-satu teori dan kemudiannya menilaikan kegunaannya dalam konteks pembangunan ekonomi kita pada masa ini.

Memanglah agak sukar di peringkat ini bagi seorang pelajar untuk mencapai keputusan muktamad dalam memilih teori ekonomi yang difikirkan sesuai sebagai panduan untuk menyelesaikan masalah ekonomi masyarakatnya. Walau bagaimanapun ia haruslah melengkapkan dirinya untuk memahami sekurang-kurangnya perkara berikut:

- a. keadaan alat-alat pengeluaran dan institusi-institusi ekonomi dan politik yang ada di negerinya,
- b. masalah-masalah ekonomi yang dihadapi oleh masyarakatnya, dan
- c. teori-teori ekonomi serta andaian-andaiyan yang digunakan dalam membentuk teori-teori itu.

Siri ekonomi ini akan cuba membimbing anda ke arah memahami perkara-perkara ini.

# 13 MEI 1969 DALAM KENANGAN

## (direnung kembali 10 tahun kemudian)

### Kalam Kancil

Mengapa meletusnya pergolakan Mei 13? Sudah terdapat banyak buku dan makalah yang memperbincangkan peristiwa ini dari beberapa sudut. Ada yang merupakan bahan ilmiah, ada yang merupakan laporan berita, ada yang merupakan laporan resmi, dan ada yang merupakan pandangan tokoh politik. Ada yang dapat dibaca umum di Malaysia; ada pula yang diharamkan.

Apa yang sebenarnya telah berlaku sudah banyak diperbincangkan dan juga menjadi bahan perbahasan. Walaupun penting, ruangan ini tidak sesuai untuk melanjutkan perbincangan mengenai apa yang sebenarnya telah berlaku. Di sini, penulis ingin memperbincangkan latar belakang jangkapanjang sebelum peristiwa Mei 13. Kalau kita hanya membincangkan perkembangan-perkembangan pada hari-hari ataupun minggu-minggu sebelum Mei 13 1969, kita tidak akan memberi perhatian yang wajar kepada masalah-masalah kebangsaan yang telah mencapai kemuncaknya pada hari yang bersejarah itu.

Peristiwa Mei 13 boleh dianggap sebagai akibat daripada perkembangan di Semenanjung Malaysia selepas Merdeka. Walaupun Malaysia telah dapat mencapai kadar pertumbuhan ekonomi yang begitu cemerlang, dalam tempoh 1957–1969, dua warisan dari zaman penjajahan masih berterusan.

### PEMODAL MELAYU KURANG

Pertama, bilangan dan kuasa golongan pemodal Melayu masih ketinggalan pada hujung tahun enam puluhan. Pada zaman penjajah, pelabur asing dari Barat telah membolot kebanyakan peluang

peluang bermula yang membawa keuntungan lumayan. Selain daripada itu, peniaga-peniaga keturunan China telah mengambil kesempatan yang tertinggal, terutama sekali sebagai saudagar-saudagar perantaraan yang dihubungi terus oleh orang ramai, termasuk rakyat jelata Melayu. (Oleh yang demikian orang ramai mendapat gambaran bahwa ekonomi negeri kita dikuasai oleh peniaga-peniaga keturunan China.)

Di samping itu, golongan atasan Melayu telah diserap ke dalam pentadbiran awam penjajah sebagai pegawai perantaraan dengan rakyat jelata Melayu. Selepas Merdeka, golongan ini telah mengambil alih jawatan-jawatan yang ditinggalkan oleh pegawai penjajah dan terus bekerjasama dengan pelabur-pelabur asing dan tempatan. Tetapi dari

pertengahan tahun enam puluhan, mereka telah mula meresap bidang perniagaan. Misalnya, pada tahun 1965, Kongres Ekonomi Bumiputra yang pertama telah dianjurkan, kemudian Bank Bumiputra dan MARA telah ditubuhkan.

Dengan usaha-usaha seperti ini, kadar pertumbuhan modal Melayu pada tahun enam puluhan lebih pesat kalau dibandingkan dengan modal asing ataupun modal tempatan keturunan suku bangsa lain. Walaupun kedudukan pemodal Melayu begitu ketinggalan akibat penjajahan, golongan ini dapat juga mempunyai 1.9% dari jumlah saham di Malaysia pada tahun 1970 (berbanding dengan 60.7% bagi pelabur asing, 22.5% untuk peniaga keturunan China dan 1.0% bagi pemodal keturunan India). Walau-



13 Mei di Kg. Pandan, Kuala Lumpur.

## JADUAL

*Pengagihan Pendapatan di Semenanjung Malaysia Mengikut Sukubangsa 1957–1970*

	Melayu		China		India		Semua kaum	
	1957	1970	1957	1970	1957	1970	1957	1970
5% atasan	18.01	25.0	20.0	25.0	20.0	28.0	22.0	28.0
20% atasan	43.5	51.0	46.4	52.6	44.8	53.7	49.8	56.2
40% pertengahan	37.4	35.6	36.0	32.7	36.0	31.3	34.5	32.1
40% bawahan	19.1	13.4	17.6	14.7	19.2	15.0	15.7	11.7

bagaimanapun, cita-cita golongan ini sudah diperkuuhkan oleh kata-kata pihak pemerintah. Mereka kecewa kerana apa yang diharapkan tidak dapat dinikmati. Justeru itu golongan ini telah menyokong tuntutan-tuntutan golongan muda dalam UMNO yang berjaya mencabar pucuk pimpinan UMNO yang lama pada tahun 1969.

### JURANG PENDAPATAN MELAYU BERTAMBAH

Kedudukan rakyat jelata Melayu pada hujung tahun enam puluhan kurang memuaskan. Kebanyakan orang Melayu di negeri ini terdiri dari kaum tani yang terus menghadapi banyak masalah rumit, terutama sekali kekurangan tanah yang diakibatkan oleh warisan dasar tanah pihak penjajah. Oleh yang demikian, kaum tani Melayu merupakan masyarakat ketinggalan yang hanya dapat memperoleh pendapatan rendah.

Pada tahun enam puluhan, kerajaan Perikatan telah melaksanakan beberapa usaha pembangunan desa. Nampaknya, langkah-langkah ini kurang berkesan kerana pendapatan kebanyakan rakyat Melayu miskin tidak dapat berkembang. Beberapa pengkaji masalah tani pernah mendakwa bahwa keadaan ini berterusan kerana masalah pokok yang dihadapi oleh kaum tani Melayu yaitu soal kekurangan tanah berkelalan. Oleh kerana langkah-langkah lain bagi memperbaiki kedudukan golongan atasan Melayu dapat berjaya, jurang pendapatan di kalangan orang Melayu telah bertambah

antara 1957 dan 1970 (Lihat Jadual).

### PILIHANRAYA UMUM MEI 1969

Dalam pilihanraya umum yang berlaku pada Mei 11, 1969 kedudukan Perikatan telah merosot kalau dibandingkan dengan pilihanraya tahun 1964. Walaupun kejayaan cemerlang Perikatan pada tahun 1964 disebabkan oleh keadaan konfrontasi dengan Indonesia di bawah Sukarno pada ketika itu, keputusan pilihanraya 1969 pula membayangkan perasaan tidak puas hati orang ramai. Perikatan telah memperoleh 47.95% dari semua undi dan kurang daripada 54% jumlah undi Melayu. Kebanyakan rakyat jelata keturunan sukubangsa bukan Melayu juga kurang puas hati dengan kerajaan Perikatan pada ketika itu. Jurang pendapatan di kalangan orang China dan orang India juga telah bertambah dari 1957 sehingga 1970 (lihat jadual). Ramai orang keturunan bukan Melayu berpendapat bahwa kedudukan mereka yang merosot itu disebabkan oleh dasar-dasar kerajaan Perikatan. Mereka menganggap bahwa kerajaan hanya membela kepentingan orang Melayu sahaja walupun hakikat sebenarnya adalah berlainan.

Jadi, pada satu pihak, orang Melayu berpendapat bahwa orang Malaysia keturunan bukan Melayu telah membolot kebanyakan kekayaan negara. Pada pihak lain pula, ramai orang sukubangsa lain percaya bahwa kerajaan hanya menjaga kepentingan orang Melayu. Pengundi Melayu yang menyokong

parti pembangkang menolak kerajaan yang dianggap sebagai pembela kepentingan peniaga China, manakala pengundi bukan Melayu yang membantah Perikatan tidak puas hati dengan dasar kerajaan yang dianggap pro-Melayu sahaja.

Jadi, walaupun pendapat kedua-dua pihak ini tidak seratus peratus benar, pandangan-pandangan ini dapat mencerminkan aspek-aspek tertentu daripada hakikat sebenarnya. Melalui kacamata yang sudah dipengaruhi dengan fahaman-fahaman yang mementingkan soal sukubangsa, keadaan yang sedia ujud mudah disalahtafsirkan sedemikian rupa.

Jadi, walaupun perasaan tidak puas hati yang ujud di kalangan orang ramai Melayu maupun bukan Melayu berdasarkan pada kedudukan dan kepentingan mereka yang masing-masing susah, keadaan ini mudah menjadi punca pertelingkahan antara kaum. Penulis tidak bermaklud bahawa mereka yang mengambil bahagian dalam peristiwa Mei 13 bergiat atas fahaman selain daripada fahaman perkuaman. Namun demikian, fahaman perkuaman ini sebenarnya berdasarkan kepentingan serta kedudukan yang lebih daripada kepentingan sukubangsa. Malangnya, tanpa memperkembangkan serta mengembangkan fahaman lain yang akan mengujudkan perpaduan rakyat yang berasas kepentingan umum, salah faham seperti yang menimbulkan peristiwa Mei 13 yang begitu dahsyat akan terus mempengaruhi nasib rakyat Malaysia, baik Melayu maupun bukan Melayu.

**KAMBING HITAM**  
*(Sebelum dan sesudah 13 mei)*

*Sebelum*

*sepinggan nasi di stadium negara  
limabelas ringgit cuma  
sengeh para menteri goncang-goncang tangan  
senyum para diplomat luar negeri  
ada komentar dalam hati  
para taukeh-gendut bibir berlemak  
bersama menyanyikan lagu Berjaya  
untuk mereka yang BERJAYA!*

*13 mei*

*secupak beras di ibu kota  
semangkuk darah harganya  
nilai pasaran jalan rajamuda  
tidak ada tukaran wang hari ini  
harga besi mengejut tinggi  
pembeli-penjual saling berebutan  
rumah jadi hitam langit hitam  
merah senja ibukota  
merah warna jalanraya  
merah air sungai kelang  
merah baju si anak malang  
menteri demi menteri di tv  
-demokrasi telah mangkat  
permakanannya di mana saja, di mana saja pemabuk politik-ganja  
-taridra 13 mei  
mahkamah sepi para hakim kehilangan palu  
kini dibentuk mahkamah di jalan-jalanraya  
masing-masing pendakwaraya menghujah tanpa bahasa  
para hakim menjelma dengan wig merah  
saling menjatuhkan hukuman  
sorak-sorai para juri tanpa kerusi.*

*Berkurung*

*para pengubah dendang Berjaya ke mana hilangnya  
para taukeh bibir-berlemak nyaman bermahjung  
poker jadi perlu mempertajam mata dan otak  
ada rindu pada kuda entah makan gerangan tidak  
orang kayangan makan-angin keluar negeri  
negara kita makmur!  
rakyat si buruh si miskin menggadai nyawa percuma  
biskut sekeping rebutan anak-anak lapar  
beras segenggam seperiuk kanjinya makan sekeluarga.*

*Sesudah*

*kekuasaan negara berteriak mencari  
“mana dia kambing hitam  
kambing hitam”  
pemabuk politik-ganja beramai menjawab:  
“kambing hitam di sini  
kambing hitam”  
namanya perkauman  
namanya komunis  
namanya ultra  
namanya gangster  
ahli fikir negara merumuskan penyelesaian  
jamuan teh makan durian  
makanlah buah tempatan  
di meja muhibbah di kerusi muhibbah  
sesama mereka beritanva besar di akhbar mereka.*

*Kini*

*betapa larisnya buku 13 mei  
ilham dan mimpi seorang wali  
terkutuklah barangsiapa mengutuknya  
si perkauman si komunis si ultra si gangster  
rakyat si buruh si miskin gali kubur sendiri  
di gua bimbang di penjara takut  
saling mencurigai  
kesan politik-ganja  
sebelum dan sesudah 13 mei.*

*Usman Awang*

*Ibu kota. 69*

# PAK UDA

H.A.H.

Dia duduk di sebuah bangku simen yang diatur rapi dalam taman bunga di tepi sungai itu. Bangku-bangku itu ihsan daripada Tigers Club kepada penduduk-penduduk bandarayanya. Tidak jauh dari situ terentang jambatan yang menyambungi sebuah jejambat membawa kenderaan menuju pelabuhan. Jauh sedikit di sebelah kanan kelebihan bumbung Pasar Besar yang dikelilingi oleh warung-warung kopi serta kedai-kedai runcit. Di depannya, mengalir air sungai yang keruh, kuning serta kotor, membawa bersama-sama batang-batang rumbia, rim-bunan teratai serta sampah sarap, menuju ke kanan dan mengarah ke kuala.

Dari jauh aku sudah mengenalnya. Pastilah dia. Sungguhpun aku mendekatinya dari belakang, tapi kepala yang besar, bulat dan tidak berambut serta telinganya yang lebar itu, tidak asing lagi bagi aku. Memang ada kemungkinan pelanduk dua serupa—mungkin ada orang lain yang mempunyai bentuk yang sama. Tetapi, bongkok udangnya, yang mencerut kedua-dua bahunya ke hadapan sedikit, kepala botak dan telinga lebarnya itu tidak boleh mengelirukan aku.

Dia duduk membongkok. Kedua tangannya dengan jari tergenggam bertopang dagu. Di punggung sebelah kirinya terletak sebuah kampit plastik yang separuh terisi. Kakinya dilunjurkan jauh-jauh ke arah sungai, yang kiri menindih yang kanan. Dia memandang jauh ke depan. Di pinggir sungai kelebihan berkeliaran burung-burung gagak mencari bangkai.

Rupanya di bandar inilah tempat dia menyembunyikan diri. Banyak kenalannya menyangka dia sudah tidak ada lagi, sudah meninggalkan dunia yang fana ini dan kembali di alam yang baka. Saudara-maranya pun tidak tahu ke mana dia sudah pergi, di mana ia melarikan diri kalau ia masih ada lagi. Aku sendiri tidak mendengar apa pun tentang dirinya. Malah harapan menemuinya tiada lagi. Dia sudah lama meninggalkan kampung-halaman, undur terus dari Melaka. Tidak balik-balik lagi. Tidak pesan ditinggalkan, tidak surat melayangkan—ghaib begitu sahaja.

Perlahan mendekatinya. Melihat dari sisi pula, ya, meyakinkan aku. Tetapi, pipinya sudah melayut sedikit, tidak macam dahulu—tegang dan berisi. Usia berubah segaknya, ditelan lebih sepuluh tahun berlalu.

Aku hati-hati melangkah ke hadapan, ke arah tepi

sungai. Aku khuatir akan mengganggu renungan serta fikirannya. Nampaknya ia tidak berkelip, tidak bergerak, macam patung tembaga. Matanya memandang jauh ke hadapan bersama fikirannya; melayang entah ke mana.

Aku berhenti dan berdiri tegak, kira-kira lima kaki dari bangku ia duduk. Menunggu sejenak sambil memerhatinya. Bila dia menyedari ada orang di depannya, ia menoleh ke kiri, aku menjadi tidak sabar lalu berteriak, "Pak Uda!"

Perlahan mengangkat kepala. Matanya yang tenang itu merenungku. Pandangnya menusuk, seolah-olahnya menembusi tubuhku. Sukar betul aku meramalkan apa di dalam fikirannya. Yang jelas ia tidak tergerak sedikitpun dengan teriakan "Pak Uda" tadi.

Meskipun begitu, aku masih yakin orang tua ini sudah tentu dia—Pak Uda. Aku tidak was-was lagi. Aku menghulurkan kedua-dua belah tanganku sambil sekali lagi memanggil "Pak Uda!"

Tetapi, dia hanya merenung aku. Perlahan ia menghulurkan tangan kanannya untuk berjabat dengan aku, bersalamans bukan kerana menyambung kemesraan yang lama, tetapi hanya oleh kerana sudah menjadi adat resam bagi masyarakat kita. Nyata benar dia sudah tidak kenal lagi pada aku.

Aku tercengang. . . .

Sejurus kemudian dia bertanya, "Awak siapa?"

Alangkah pilunya hatiku. Bukan kerana tangan aku tidak disambut dengan mesra. Bukan kerana aku tidak dihiraukan sedikit pun. Tetapi kerana Pak Uda sudah tidak kenal lagi pada aku.

Lama betul aku tidak berjumpa dengan Pak Uda. Di waktu dia masih di kampung, aku masih bersekolah. Rumahnya di kampung ketika itu tidak berapa jauh dari rumahku. Masa itu aku bertemu dengan Pak Uda hampir tiap-taip hari. Kalau tidak di waktu ia melalui jalan kecil di tepi rumahku dengan memikul langai, sungkuh, jala atau pun jaring, aku selalu berjumpa dengannya di tepi pantai.

Pak Uda sentiasa berada di tepi pantai kampungku. Bila datang musim bernani, ia menyungkuh geragau. Masa tidak menyungkuh, ia melangai udang. Waktu

senja ia selalu kelihatan menjala. Di waktu pagi, ia menjaring ikan selangat, gelama atau pun belanak. Di waktu-waktu ia tidak berada di dalam laut pula, kalau tidak menyulap jaring di bawah pokok kemboja, ia duduk berbual-bual di atas balai panjang, ihsan dari nelayan-nelayan Pantai Lumpur kampungku.

Tidak ada anak-anak yang sebaya dengan aku yang tidak kenal pada Pak Uda. Bila kami bermandi-manda di laut, Pak Udalah yang menjadi anggota tunggal sukarelawan Penolong Cemas kampungku. Dan bila datang air berbani, Pak Udalah yang mencegah, "Jangan turun ke laut, ampai bersepeh masa ini." Dan kalau ada yang tidak menghiraukan Pak Uda lalu dirimbat oleh ampai atau pun disengat oleh ikan sembilang, Pak Uda jugalah yang merawatnya. Ia tidak dibenarkan naik ke atas rumah, pantang sekali melintas di bawah cucuran atap. Disuruhnya tidur di tapi pantai itu juga sehingga reda bisanya.

Jasa-jasa Pak Uda bukan kepada anak-anak sebaya dengan aku sahaja. Orang-orang dewasa juga memerlukan pertolongannya. Kalau ada yang hendak menyembelih ayam, Pak Udalah yang mereka cari. Kalau ada yang hendak kenduri-kendara, Pak Udalah, selain dari Pak Imam atau pun Pak Bilal, yang boleh menyampaikan hajat mereka. Kalau hendak mengadakan majlis-majlis perkahwinan atau pun Maulud Nabi, Pak Udalah yang selalu menyusuh dari sebuah rumah ke rumah yang lain untuk menjemput seluruh kampung, dan kemudian dengan mudah pula menerima menjadi Ketua Masak serta Ketua Penanggah pada hari-hari menjamu itu. Waktu mendirikan rumah juga, Pak Udalah yang dijadikan Ketua Gotong Royong.

Kampungku tidak boleh lupa pada jasa-jasa Pak Uda, kerana seluruh kampungku terhutang budi padanya. Di zaman tiap-tiap usaha dinilai dengan wang ringgit, Pak Uda lain sekali. Memanjat kelapa di kampungku, pemanjat-pemanjat mengambil upah sepuluh/dua. Menembang pohon kelapa terpaksa dibayar sepuluh ringgit kalau ditulal-tulal dari atas dan lima ringgit kalau dibarangkan sekali gus. Menggali kubur pun ada upahnya. Menikahkan orang juga ada bayarannya. Tetapi, Pak Uda disuruh begitu sahaja.

Pak Uda lama sudah tidak berada di kampungku lagi. Tetapi, usaha-usahanya tetap menjadi sejarah, sekalipun tidak ada orang yang ingin hendak mencatitkannya. Oleh kerana ramai sekali yang mengharapkan pertolongannya, terasa betul kekosongan yang timbul akibat kehilangannya itu.

Aku siapa? Pak Uda ingin tahu.

Aku terharu....

Kalau sudah tidak kenal padaku lagi, mustahil Pak Uda boleh ingat pada namaku. Jadi, tidak ada faedahlah kalau aku sebutkan namaku kepadanya. Memang, aku bukan sebaya dengan Pak Uda. Aku bukan sahabat Pak Uda. Ketika Pak Uda di kampung dahulu, aku hanya

di antara "budak-budak nakal yang gemar' bergelumang dalam lumpur laut."

Dengan hampa aku menjawab, "Saya anak Dollah Panjang." Dan supaya lebih jelas kepadanya lagi, aku menyambung, "Emak saya Nyonya, orang kampung gelar, Nyonya Putu Piring."

"Anak Dollah Panjang yang menjadi tukang kebun di Sekolah Inggeris Tengkera?" Pak Uda bertanya sambil membeliakkan matanya.

"Itu betul, Pak Uda," cepat aku menjawab.

Lega betul hatiku. Pak Uda sudah ingat kembali pada keluargaku.

Ayahku memang sebaya dengan Pak Uda. Mereka besar di kampungku, mereka bersama-sama sejak kecil-kecil lagi. Mereka bersekolah bersama-sama di Sekolah Melayu Tengkera. Di waktu kecil mereka belajar berzikir dan berzanji bersama-sama. Bersama-sama mereka mengail ikan di tepi pantai, memungut kepah di waktu air surut dan bersama-sama tidur di surau.

"Ayah engku masih bekerja lagi? Ia sihat sekarang? Emak engku menjual putu piring lagi?" Bertalu-talu datang soalan dari Pak Uda. Nampaknya, Pak Uda masih terkenang kepada kampungnya lagi.

Aku berasa gembira....

Ayahku memang rapat dengan Pak Uda. Sebenarnya, sekampungku memang bukan orang lain—sepupu, dua pupu, tiga pupu, paling tidaknya berbau bacang. Yang lebih merapatkan ayahku dengan Pak Uda lagi ialah dalam peringkat mereka, mereka berdualah yang lama sekali menghuni di kampungku. Kawan-kawan mereka yang lain dari sejak muda-muda lagi sudah meninggalkan kampung. Ada yang telah pergi ke Kuala Lumpur, ada pula yang pergi ke Singapura. Tarikan kota-kota besar untuk mencari nafkah kuat sekali.

Ayahku juga, mengikut cerita dari ibuku, telah ber-kira-kira di waktu masa bujangnya hendak ke Singapura untuk menjadi kelasi. Tetapi, nasib baik ia telah diterima menjadi tukang kebun. Jikalau tidak, terpaksalah merantau dengan tidak tentu rumahtangga. Pak Uda pula memang tidak dapat keluar kampung. Ayahnya, Pawang Mat Sumpit. Ia terpaksa memikul pusaka yang diwariskan oleh ayahnya itu.

"Ayah sudah lama pencen, sudah lebih dari lima tahun, Pak Uda," aku menjawab soalan pertamanya.

"Oh, dia dah lama pencen," Pak Uda mengulang kata-kataku.

"Sekarang ini dia tidak buat apa-apa. Dah tua, Pak Uda, siapa nak terima ia bekerja lagi?" Aku menjawab soalan keduanya pula.

"Ayah kau bertuah nasibnya." Kata Pak Uda perlahan.

Kerja tukang kebun memang tidak berat. Member-sihkan bilik-bilik darjah mudah sekali. Memotong rumput di padang pun tidak berapa susah. Langsung tidak boleh dibandingkan dengan berjemur dalam perahu di tengah-tengah lautan. Pendapatannya pun tetap, sungguhpun tidak seberapa. Tetapi, jauh lebih baik dari pen-

carian di laut yang tidak pernah menyenangkan. Ke laut, selalu benar Pak Uda terpaksa menggadaikan jala atau jaringnya untuk membeli beras.

"Emak pun dah tak menjual putu piring lagi, Pak Uda," aku menjawab soalannya yang ketiga. "Saya adik-beradik semuanya dah besar dan bekerja."

"Emak kau beruntung," kata Pak Uda. Suaranya agak sayu.

Melihat aku masih berdiri, Pak Uda mengalihkan kam-pit plastiknya dari kiri ke kanannya. Ia menyapu-sapu bangku simen di sebelah kirinya dengan tangannya sambil berkata, "Duduk, nak, duduk. Pak Uda dah lama tidak berjumpa dengan kau."

Aku dengan tidak lengah-lengah lagi duduk di sisi Pak Uda.

"Kalau kau tidak tegur Pak Uda tadi, Pak Uda tidak kenal kau siapa," Pak Uda berkata lagi. "Kau sudah besar. Pak Uda sudah tak kenal lagi. Jangan marah ya!"

Pak Uda meletakkan tangannya di pehanya, yang kiri di peha kiri dan yang kanan di peha kanan. Aku lihat tangan-tangannya sudah tidak sekuat dahulu lagi. Seluruh anggotanya pun sudah lemah, tidak gagah semacam dahulu.

Dulu Pak Uda bukan sahaja gagah, tetapi juga berani. Masih aku ingat pada suatu ketika aku sendiri telah menyaksikan keberaniannya. Ketika itu ia sudah penat serta berpeluh-peluh. Sudah tiga kali ia turun dan tiga kali ia naik dari laut. Geragau ia sungkuh sudah penuh dua bakul cina. Dalam perhitungannya memang sudah dapat tidak kurang dari satu pikul lapan puluh kati-satu bakul biasanya berat sembilan puluh kati setelah ditolak berat bakul.

Datang peraih menimbang geragaunya. Kata peraih itu jumlahnya hanya satu pikul dua puluh kati. Harga dua puluh sen sekati. Jadi dia mahu beri Pak Uda dua puluh empat ringgit sahaja.

Pak Uda tidak kata apa-apa. Hatinya sudah meradang. Ia terus mendapatkan peraih itu. Dirampasnya dacing dari tangan peraih itu. Diperiksanya buah dan piring dacing itu. Terbukti buah dan piring itu mempunyai tanda berlainan. Ia terus bersorak, "Awak pakai dacing tipu." Oleh kerana panasnya, Pak Uda tidak menunggu jawapan dari peraih itu lagi. Dacing itu dipatahannya dan melesingkan piring serta buahnya ke laut.

Peraih-peraih yang ada di tepi pantai itu gugup. Mereka mahu membawa Pak Uda ke Balai Polis. Tetapi para nelayan yang ada di situ berdiri teguh di sebelah Pak Uda. Pak Uda tidak sekali-kali gentar. Ia tidak menghiraukan ugutan hendak ke Balai Polis.

Sejak itu, para peraih tidak berani lagi menipu nela-yan-nelayan kampungku. Dan sejak itu juga Pak Uda telah menjadi hero kepada anak-anak dalam kampungku.

"Pak Uda," kataku setelah melihat ia termenung, "Mari kita minum kopi depan pasar itu."

Pak Uda menggelengkan kepalanya. "Terimakasih, nak. Engkau hendak minum, pergilah. Pak Uda tidak haus." Pendek sahaja jawapannya.

Kalau aku berundur dari situ, mungkin aku tidak akan berjumpa lagi dengan Pak Uda, tidak berjumpa buat selama-lamanya. Aku serba-salah. Tidak ada lain jalan, terpaksalah aku tunggu di sisi Pak Uda.

Nampaknya, berlainan sekali Pak Uda sekarang ini. Waktu di kampung dahulu ramah sungguh orangnya. Bila ia berihat-rihat di atas balai panjang di pantai kam-pungku, dia suka bercerita tentang pengalamannya, terutama sekali tentang kesusahan, kepedihan serta kepahitan mencari nafkah di laut.

Masih terpahat lagi dalam ingatan kisah Pak Uda diheret ke Pulau Rupat. Dihadapi oleh rakan-rakan sebaya dengan aku, pada suatu senja, Pak Uda bercerita:

"Masa itu Pak Uda ke laut berpasangan dengan si Majid. Majid sudah tidak ke laut lagi. Ia sudah bekerja sebagai kelindan bas di Kuala Lumpur. Bersama-sama dengan Majid, Pak Uda selalu menyewa motobot taukeh Ah Kim di Kampung Jawa. Taukeh Kim memang perca-ya sama Pak Uda. Dia yakin Pak Uda tidak menjual ikan di tengah-tengah laut.

"Pak Uda keluar dari Kuala Melaka pagi-pagi lagi. Belum pukul enam Pak Uda sudah sampai di tengah laut. Pak Uda kira-kira sudah sampai sempadan di antara Malaya dengan negeri jiran kita. Nelayan-nelayan Pantai Barat sini memang gemar masuk ke perairan jiran kita itu kerana di sanalah terdapat lubuk-lubuk ikan. Bila sampai sahaja di tempat yang selalu didapati banyak ikan, Pak Uda pun melepaskan jaring. Apabila jaring sudah semuanya dilepaskan, Pak Uda pun berihat-rihat menunggu masa untuk menarik jaring pula. Selepas kira-kira tiga jam lamanya, Pak Uda pun mulai menarik jaring. Sepanjang hari Pak Uda membuang dan menarik jaring dan apabila sampai malam hari Pak Uda dapat ikan kira-kira satu pikul. Lepas itu, Pak Uda beredar sedikit ke arah Pulau Sumatra dan menurunkan jaring semula.

"Dalam kira-kira pukul sembilan malam, setelah Pak Uda lepas menyentul nasi bungkus dengan sambal cencaluk dan sedang bersedia hendak menarik semula jaring itu, tiba-tiba Pak Uda terdengar bunyi speedbot meng-hampiri bot Pak Uda. Tidak berapa minit kemudian, speedbot itu sudah menghimpit bot Pak Uda dari ha-dapan. Seorang pegawai melompat dari speedbot itu ke bot Pak Uda.

"Siapa Taikong?" pegawai itu bertanya.

"Saya, Bapak," Pak Uda menjawab.

"Apa Taikong buat di sini?" ia bertanya lagi.

"Menjaring ikan, Pak," Pak Uda jawab lagi.

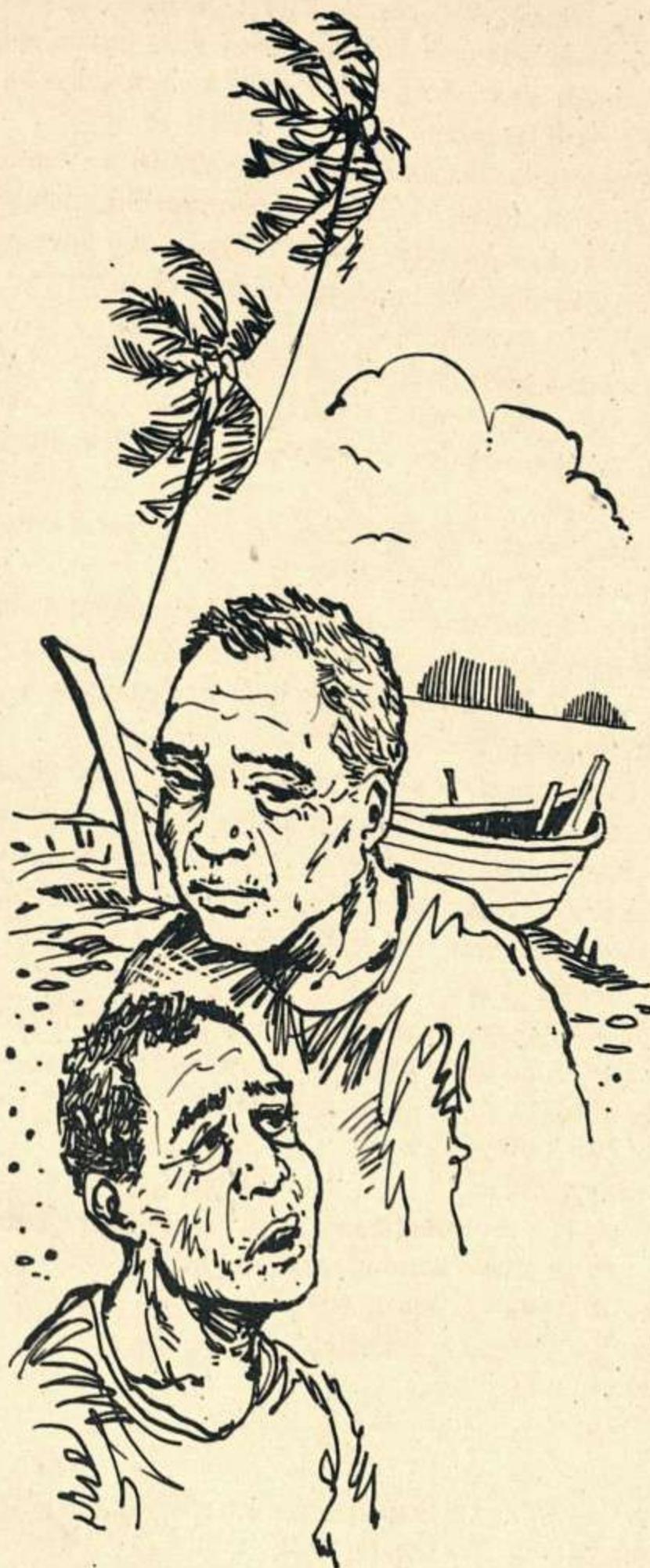
"Di sini perairan Indonesia," ia berkata dengan tegas.

"Saya kurang mengerti, Pak," Pak Uda menjawab.

"Tolol kamu," katanya. "Ayuh, tarik jaring dan ikut kami."

"Baik, Pak," jawab Pak Uda. Apa yang hendak Pak Uda katakan? Orang itu bersenjata.

"Pak Uda pun menarik jaring. Tidak kira dapat ikan atau pun tidak. Kemudian Pak Uda hidupkan injin dan mengikuti speedbot itu menuju ke Pulau Rupat. Sampai



di sana, bot Pak Uda telah ditawan, dan Pak Uda diberi tahu bahwa tebusannya ialah sebanyak tiga ribu ringgit wang kita.

“Pak Uda terpaksa mengirim Majid balik untuk mendapatkan wang tebusan itu. Majid telah menumpang perahu yang kebetulan hendak ke mari. Sebulan lamanya Pak Uda terpaksa menunggu di sana, meminta makanan dan menumpang tidur di rumah-rumah nelayan di sana.

“Bila Majid balik dan mereka menerima wang yang dikehendaki itu, barulah Pak Uda dibenarkan mengambil motobot Pak Uda, tetapi ikan dan jaring-jaring sudah lesap. Sampai di Melaka pula, Taukeh Ah Kim mengamuk sungguh kerana kerugiannya yang sangat besar itu. Dari ketika itu tidaklah dapat Pak Uda membawa motobot untuk ke laut lagi.”

Selepas peristiwa itu, Pak Uda, kalau menjaring, terpaksa menggunakan perahu yang dijalankan dengan kuasa moto-sangkut sahaja. Perahu-perahu serupa ini tidak boleh dibawa jauh ke tengah Selat Melaka. Oleh itu tidaklah dapat pergi ke “lubuk-lubuk” ikan. Dan menjaring dengan cara ini ada bahayanya.

Masih tertanam di dalam fikiranku cerita Pak Uda tenggelam di Selat Melaka. Pada suatu hari, dikelililingi oleh kawan-kawanku, Pak Uda telah menceritakan peristiwa yang hebat itu:

“Engkau orang belum rasa tenggelam dan terapung-apung di Selat Melaka selama dua puluh jam. Pak Uda rasa macam sudah hampir di rahang maut. Bibir menggeletar, perut menggigil, kaki-tangan Pak Uda sudah lesu. Pak Uda dah tak ada harapan lagi. Si Kassim dah tenggelam, tidak timbul-timbul lagi.

“Mula-mula, kami berdua sudah lama melepaskan jaring. Air tenang dan perahu kami terapung-apung sahaja. Si Kassim, aruahnya, sedang berihat, mukanya ditutup dengan kain. Matahari sudah lama tenggelam. Pak Uda pula terlena setelah memikirkan nasib Pak Uda.

“Tiba-tiba Pak Uda dengar bunyi injin kapal. Satu-dua minit kemudian Pak Uda rasa perahu kami dipukul oleh kapal itu. Kassim dan Pak Uda tercampak keluar dan terus tenggelam ke dalam laut. Bila Pak Uda timbul Pak Uda lihat kapal itu sudah menghilang jauh, perahu kami sudah tidak kelihatan lagi, cuma pelampung-pelampung di jaring sahaja yang tinggal terapung.

“Pak Uda tidak lengah-lengah lagi mengumpulkan pelampung-pelampung itu dan mengikatkannya di sekeling pinggang Pak Uda. Dari pukul lapan malam Pak Uda terapung hingga ke pukul empat petang esok harinya. Berpuluhan-puluhan kapal Pak Uda lihat lalu-lintas di tengah-tengah Selat Melaka, tetapi satu haram pun tidak menyedari Pak Uda di situ, sungguhpun Pak Uda bersorak sekuat-kuat hati dan melambaikan tangan seberapa yang boleh.

“Pada kira-kira pukul empat petang, Pak Uda lihat sebuah kapal lalu tidak jauh dari Pak Uda. Pak Uda bersorak dan melambai sekuat-kuatnya. Pak Uda lihat kapal itu perlahan sedikit. Kemudian sebuah perahu kelihatan diturunkan untuk mengambil Pak Uda. Bila Pak Uda ditarik ke atas perahu, Pak Uda dah tidak sedarkan diri lagi.

Sedar-sedar Pak Uda terbaring di atas tempat tidur di dalam kapal. Mereka bertanya, “Your name?”

“Pak Uda jawab, “Yahya Melaka.” Pak Uda anak Melaka.

“Malacca?” Mereka tidak tahu sebut Melaka.

“Pak Uda dengar lagi, “You, down, Penang.”

“Pak Uda bersyukur Pak Uda masih hidup lagi. Tetapi ralatnya Pak Uda tidak dapat menyelamatkan si Kassim. Di laut ada banyak bahayanya. Siapa ke laut mesti bersedia “mati katak” macam si Kassim.”

Melihat Pak Uda khayal, aku berkata, "Pak Uda, mari ikut saya balik ke Melaka."

"Hendak buat apa di sana? Aku sudah tua," Pak Uda menjawab dengan agak keras.

Aku berasa sedih.

Aku menyedari bahwa Pak Uda, macam ayahku, sudah tidak boleh berkuat lagi. Malah aku tahu juga yang Pak Uda lebih teruk dari ayahku. Aku bukan mengajak ia balik ke Melaka untuk mencari makan di laut lagi. Aku tahu, kalau ia balik, di mana ia hendak tinggal? Rumah Pak Uda lama sudah dilanggar trektor-sudah tidak ada lagi.

Sambil membuang pandangan di tepi sungai, aku lihat tiga orang kanak-kanak sedang bermain yo-yo. Pak Uda masih merenung kosong. Tidak semena-mena ia bercaranya, "Tempat rumah Pak Uda dulu tu dah cantik sekarang?"

Aku terperanjat mendengar pertanyaan ini. Aku sangka Pak Uda tentu sudah tahu. Tetapi, Pak Uda meninggalkan kampung sebelum rancangan perumahan di situ dimulakan.

"Tempat Pak Uda duduk dahulu itu dah penuh dengan rumah-rumah batu. Sekarang ini dikenali sebagai Taman Bahagia." Jawabku perlahan.

Pak Uda berdaham-daham. Aku teringat tentu sekali perubahan ini tidak pernah menyenangkan Pak Uda. Di situ dahulu kampung nelayan. Pak Uda sudah tinggal di situ dari sejak ia kecil. Dan bukan sahaja Pak Uda, malah datuk-nenek Pak Uda turun-temurun telah menghuni di situ.

Tetapi, tiba-tiba tanah itu telah dijual kepada swasta. Saudagar yang membelinya, kata mereka mengadakan rancangan rumah murah untuk mengatasi masalah perumahan. Setelah mereka membeli tanah tersebut, mereka memberi notis kepada Pak Uda serta sekalian yang menduduki tanah itu supaya berpindah ke tempat lain.

Setelah diugut dengan tindakan Mahkamah dan atas nasihat dari ketua-ketua kampung juga, nelayan-nelayan di situ telah menerima sagu hati sejumlah enam ratus ringgit bagi tiap-tiap rumah, dan telah memindahkan rumah-rumah mereka ke tempat lain.

Pak Uda sahaja yang berdegil. Ke manakah pondoknya hendak diangkat? Hendak beli tanah di tempat lain dengan wang sebanyak enam ratus ringgit? Hendak dirikan rumah baru dengan enam ratus ringgit? Dirikan rumah dan beli tanah dalam bandar? Ke mana Pak Uda hendak pergi? Apa patut dibuatnya?

Tuan tanah itu menyedari bahwa kalau ia menunggu tindakan Mahkamah, tentu sekali memakan masa yang panjang. Jadi, mereka mula-mula menghantar samseng-samseng untuk mengugut Pak Uda. Tetapi, bila sahaja samseng-samseng itu datang, Pak Uda selalu sahaja sedang mengasah parang. Kemudian, datang orang-orang untuk menasihatkan supaya Pak Uda menerima sagu hati lalu keluar dari situ. Pak Uda hanya bertanya, "Awak sebelah saya yang miskin ini atau pun saudagar yang kaya itu? Berapa komisen awak dapat." Selepas

itu, datang lori-lori menimbus tanah sekeliling rumah Pak Uda sehingga rumah Pak Uda menjadi sebuah pulau di tengah-tengah kolam buatan. Bila datang hujan lebat, rumah Pak Uda seolah-olah terapung-apung di tengah-tengah lautan.

Satu pagi seluruh kampung menyedari Pak Uda sudah tidak ada di situ lagi. Ia tidak berdaya hendak mempertahankan kedudukannya. Tidak sanggup lagi mempertahankan diri dari orang-orang yang berlaku kejam terhadapnya.

Aku kesal sekali.

Yang paling sedih ialah tidak seorang pun dalam kampungku sanggup berdiri di sisi Pak Uda di dalam masa kecemasannya.

"Taman Bahagia?" Pak Uda bertanya dengan keras.

Aku tidak menjawab.

"Mereka kata Pak Uda harus pindah untuk kemajuan dan pembangunan," Pak Uda berkata perlahan-lahan.

Aku sendiri tidak tahu. Kemajuan atau pun ketamakan? Pembangunan atau penipuan.

Pak Uda terus berkata, "Pak Uda fikir, kalau rumah-rumah buruk diroboh dan kemudian didirikan rumah-rumah baru, dan orang-orang yang tinggal di rumah-rumah kecil di situ dapat tinggal pula dalam rumah-rumah baru serta besar itu, ini boleh digelar kemajuan."

Aku mengangguk.

"Dan, kalau rumah-rumah yang sudah terdiri tidak dirobohkan, tetapi didirikan pula rumah-rumah baru di tempat-tempat yang belum ada rumah lagi, Pak Uda fikir, ini boleh dihitung pembangunan."

Aku angguk lagi.

"Tetapi, kalau dirobohkan rumah-rumah orang-orang miskin dan di atas runtuhan pondok-pondok itu didirikan rumah-rumah besar untuk orang-orang kaya, Pak Uda fikir, ini sudah keterlaluan."

Hatiku berasa sebu. . .

"Pak Uda tinggal di mana sekarang?" Aku menarik perhatian Pak Uda ke soal lain.

"Di tepi laut sana," Pak Uda berkata sambil menunjuk ke arah Pandamaran.

"Boleh saya hantar Pak Uda pulang?"

"Tak payah," kata Pak Uda, "Pak Uda ada kerja sedikit di bandar ini. Hari masih siang lagi."

"Boleh Pak Uda beri saya alamat Pak Uda?"

"Pak Uda menumpang di rumah orang. Tahu-tahulah rumah orang kita tiada bernombor." Pak Uda mengelak lagi.

Aku bertanya pula, "Apa Pak Uda buat sekarang ini?"

"Macam biasa, Pak Uda ke laut lagi," ia menjawab dengan pendek sahaja.

Aku sudah kehabisan soalan. Nampaknya Pak Uda tidak mahu aku tahu di mana ia menginap dan apa dia buat untuk mencari makan. Melihat keadaanya aku tahu dia tidak boleh ke laut lagi. Aku tahu juga yang dia tidak

akan sesuai lama di Pendamaran, sebuah bandar baru untuk pekerja-pekerja daratan.

Tidak lama kemudian Pak Uda bangkit dari bangku simen. Ia mengangkat kampit plastiknya dan berkata, "Pak Uda hendak ke seberang sungai. Tinggallah, nak."

"Pak Uda hendak balik?" tidak semena-mena aku bertanya.

"Tidak, Pak Uda hendak pergi sembahyang." Dengan lekas Pak Uda menjawab. Aku menyedari bahwa Pak Uda tidak mahu aku ikut bersama.

Aku berdiri dan memerhatikan ia berjalan keluar taman. Ia melangkah setapak demi setapak. Mataku mengekor dia naik ke atas jambatan. Kepalanya tunduk ke bawah, seolah-olah ia memerhatikan agar supaya slipper jepunnya yang sudah tipis itu tidak terpijak barang-barang yang tajam.

Sambil memerhati Pak Uda meniti jambatan, anak-anak yang bermain tidak jauh dari itu datang menghampiri aku. Yang besar dari mereka bertanya, "Pak Cik kenal Habib tadi itu?"

Habib?

"Mengapa?" aku membuang soalan pula.

"Pak Cik mengangkat niat?"

Niat?

"Kenapa?" Tanyaku hairan.

"Pak Cik mahu naik pangkat? Tambah gaji? Hendak kena loteri? Tidak ada nasi kunyit, pisang pun boleh. Kalau tidak ada nasi kunyit hadiahnya satu ringgit."

Nasi kunyit? Pisang? Hadiah?

Aku bingung. . .

"Di mana "Habib" itu duduk?" Aku bertanya lekas-lekas. Aku ingin penyelesaian kepada kebingungan aku itu.

"Pak Cik tidak tahu? Itulah Habib yang menunggu di Keramat Bukit Perdana di seberang sana," anak itu memberi penjelasan. "Habib itu pawang juga."

Hebat sekali peranan Pak Uda ketika ini. Menjadi penunggu Keramat. Mengaku menjadi keturunan Nabi. Ia, Pak Uda mahu tempat perlindungan. Pak Uda juga mahu hidup. Tetapi, terpaksa memberi harapan tanpa jaminan, menganjurkan penghidupan baru dengan doa semata-mata.

Aku terpegun.

Aku lihat Pak Uda sudah tidak kelihatan lagi.

Orang boleh bilang Pak Uda mempermudahkan-mainkan kelemahan manusia. Orang boleh kata lagi, Pak Uda membuat janji-janji yang tidak bertanggungjawab. Orang boleh menuduh bahwa Pak Uda mahu menarik, kalau tidak pun menipu, duit orang. Walau apa sekalipun kata orang aku masih yakin kepada kesucian serta keikhlasan hati Pak Udaku.

Dan melihat ke arah Bukit Perdana, aku berjanji akan menyimpan rahsia Pak Uda. Orang kampungku tidak boleh tau.

Aku ingin berteriak kepada dunia yang luas. "Pak Uda, pedih sungguh perjuangan hidupmu."

pemakanan

## CARA MEMBUAT KICAP

DR. MOHAMED SALLEH ISMAIL

Dalam ruangan ini Nadi Insan ingin memperkenalkan kaedah-kaedah mudah untuk menyediakan makanan-makanan tempatan. Dengan cara ini, kami berharap rakyat tanahair kita dapat menikmati makanan yang bermutu tinggi dengan kos yang rendah. Kami mengalukan idea atau cadangan anda mengenai bahan-bahan dan cara-cara menyediakan makanan-makanan tempatan. Sekiranya anda ada cadangan, soalan atau keritikan selanjutnya, sila tulis kepada kami.

Dalam naskah ini, kami akan membincangkan pengeluaran kicap soya (*soya sauce*). Kicap pernah digunakan dengan meluasnya di Asia Timur. Ianya berasal dari negeri

China dan kemudiannya merebak ke negeri Jepun, dan negeri-negeri lain di Asia Timur. Di Malaysia, kicap biasanya digunakan sebagai hidangan (*condiment*). Ia juga digunakan untuk melazatkan sayur-sayuran, ikan dan daging. Kicap (dan tauco) mudah disediakan di rumah dengan mengikuti arahan-arahan yang berikut:

### Bahan-bahan:

- 1 cawan Kacang Soya
- 1 cawan Tepung Gandum
- ½ cawan Beras
- 2 cawan Garam
- Ragi Kicap (satu sudu besar)
- Air

### CARA-CARA INI MESTI DIBACA DENGAN TELITI

1. Masakkan nasi di dalam periok yang bertudung seperti berikut:

Beras ( $\frac{1}{2}$  cawan) dicampurkan dengan air ( $\frac{1}{2}$  cawan) dan dimasukkan ke dalam periok, besarnya lebih kurang 9 inci garis pusat. Masukkan sama satu sudu (yang bukan dibuat dari plastik) ke dalam periok. Masakkan nasi itu seperti biasa hingga semua airnya kering. Bila nasi masak, tutupkan periok rapat-rapat. Sejukkan ke suhu bilik. Ini sangatlah penting kerana ragi tersebut akan mati kalau suhu nasi itu terlalu panas. Nasi yang sejuk ini keras dan berderai bukan

lembek ataupun basah.

2. Campurkan nasi yang telah sejuk itu dengan ragi yang dibekalkan—seperti berikut:—PERBUATANINI MESTI DIIKUTI DENGAN BERHATI-HATI, KALAU TIDAK PENJANGKITAN OLEH KUMAN LAIN AKAN BERLAKU. Satu sudu besar ragi kicap ditabur ke atas nasi serata-rata yang boleh. Selaras itu dengan menggunakan sudu yang ditinggalkan bersama-sama nasi tadi, ragi itu dicampurkan dengan nasi. Di sini saya ingin menegaskan bahwa jangan sekali-kali nasi itu disentuh dengan tangan atau alat-alat lain selain dari sudu tadi. Sudu dieluarkan dan periok ditutup rapat-rapat dengan tudungnya. TUDUNG PERIOK TADI JANGAN SAMA SEKALI DISENTUH DI BAHAGIAN DALAM DENGAN APA-APA PUN.

3. Peramkan campuran tadi selama 4 hari.

#### 4. Hari ketiga

a) Tudung periok dibuka untuk mengetahui sama ada kulat yang disuntikkan dahulu sudah membiak. Biasanya semua biji-biji nasi telahpun diselaputi kulat dan berwarna hijau atau hijau kuning pada keseluruhaninya. Kalau warna-warna yang lain, ini bermakna suntikan aturan no. 2 tidak dibuat dengan hati-hati dan proses membuat kicap ini mesti dihentikan dan nasi itu dibuang. KALAU NASI ITU BERWARNA HIJAU, TERUSKAN PROSESINI.

b) Rendamkan satu cawan kacang soya di dalam 4 cawan air selama satu malam, di dalam periok yang besarnya satu kaki garis tengah.

#### 5. Hari keempat

a) Masukkan satu sudu (yang bukan plastik) dan rebuskan kacang soya yang telah dire-

dam, selama 2 jam dan ditutup rapat-rapat. Tambahkan air jika perlu. Dengan menggunakan tudung, air di dalam periok dibuang sebanyak-banyak yang boleh hingga kering. Periok ditutup rapat-rapat.

b) Gorengkan (tanpa minyak) satu cawan gandum hingga berwarna kelabu dan lekas-lekas masukkan ke dalam periok dan gaulkan dengan kacang soya tadi dengan menggunakan satu sudu yang direbus tadi. SAYA SUKAATEGASKAN BAHWA KEADAAN CAMPURAN GANDUM DENGAN KACANG SOYAINI MESTILAH LEMBAB TAPI BUKAN BASAH.

Masukkan cendawan ragi yang dibiakkan dari periok yang pertama tadi dan campurkan biar rata. Tutup rapat-rapat dan peramkan selama 4 hari.

6. Pada akhir hari pemeraman, kalau semua biji kacang soya dan gandum itu diselaputi oleh cendawan yang berwarna hijau-kuning atau hijau, proses ini boleh diteruskan. Kalau kacang soya dan gandum itu dijangkitkan oleh bakteria-bakteria lain, war-

na kacang soya ini menjadi merah, hitam atau lain warna, atau berbau busuk. Kacang soya ini mesti dibuangkan.

#### Kalau semuanya hijau:

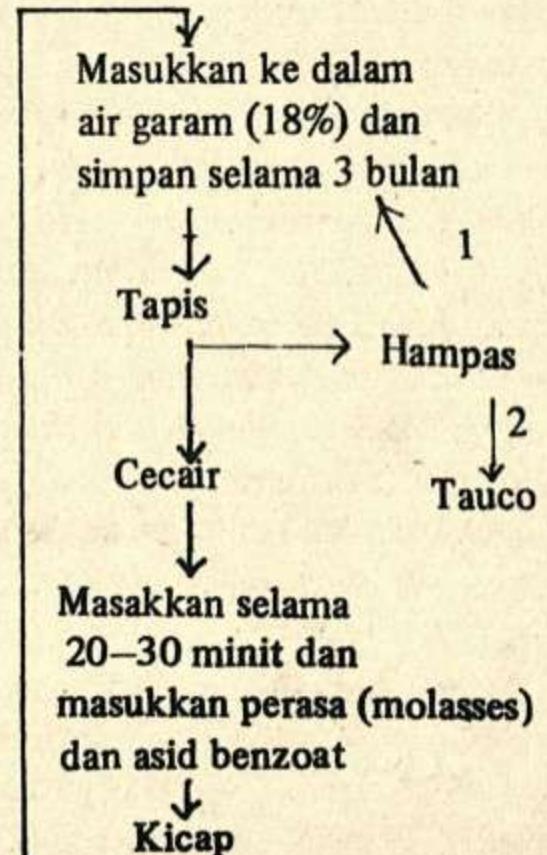
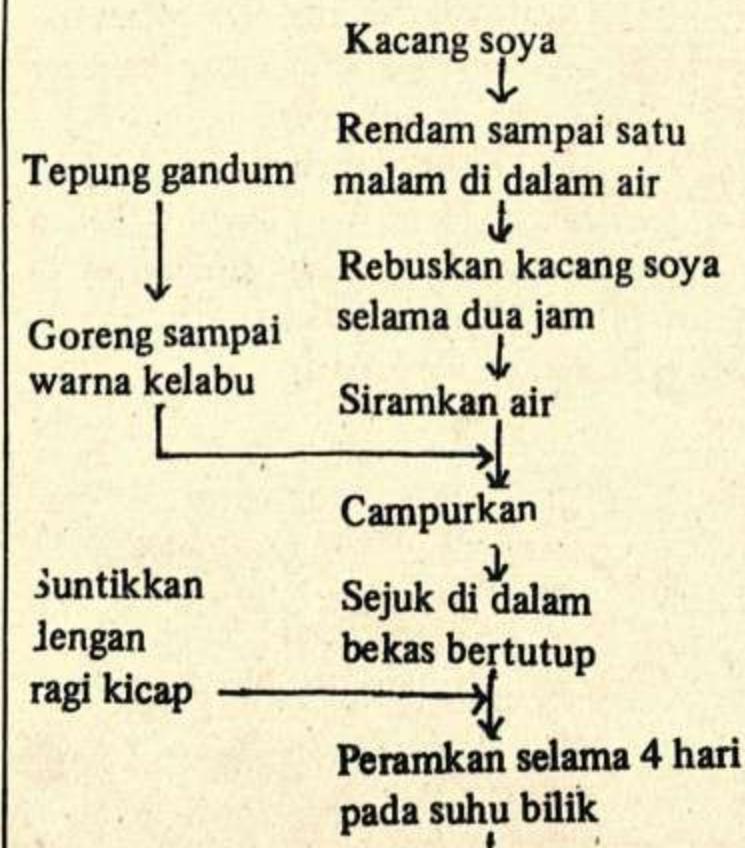
Sediakan 18% air garam (atau 1 cawan garam dengan 6 cawan air) dan kacaukan hingga larut (hancur). Masukkan ke dalam satu bekas plastik atau kaca, diikuti dengan campuran kacang soya yang siap sedia, lalu digaulkan secara rata. Tutupkan rapat-rapat dan tempatkannya di bawah cahaya matahari selama 3–4 bulan. Campuran ini hendaklah digaulkan sekali sekala.

Tapiskan kicap mentah ini selepas diperamkan dan kicap ini dimasak hingga mendidih perlahan-lahan selama 30 min. dan dimasukkan ke dalam botol, seketika masih lagi hangat. Kicap ini bolehlah diguna.

#### NOTA:

- 1) Pengeluaran yang kedua dan ketiga dapat dibuat jika proses no. 6 diulangi.
- 2) Elok jika sekiranya kicap ini disimpan di dalam peti sejuk sebab kicap ini tidak dimasukkan pengawet kimia di dalamnya dan kalau ditinggalkan di suhu bilik dan tidak diguna, mungkin yisis lain akan membiak.

#### GAMBARAJAH PROSES MEMBUAT KICAP



# KISAH KUALA JURU

PENCEMARAN: KUALA JURU  
BERJUANG UNTUK HIDUP

**Persatuan Pengguna-Pengguna Pulau Pinang 21-C, Lebuhraya Codrington, Pulau Pinang.**

Disember 1976, jumlah muka 77.  
\$1.50.

jks

Kisah Kampung Kuala Juru—Sebuah kampung nelayan di Seberang Perai yang telah menjadi issu alam sekitar yang diperjuangkan oleh Persatuan Pengguna-Pengguna Pulau Pinang—telah diterbitkan baru-baru ini dalam bentuk buku kecil.

Lengkap dengan keterangan-keterangan yang didapati daripada ujian saintifik, wawancara dengan nelayan-nelayan yang terlibat serta lain-lain dokumen, terbitan yang ringkas dan bergambar baik ini merupakan suatu cerita yang sedih mengenai salah satu daripada beberapa kes saja di Malaysia yang telah menerima perhatian semacam ini.

Sebenarnya, keadaan buruk Juru adalah seperti pepatah Melayu ‘sudah jatuh ditimpa tangga.’ Pembinaan jambatan Tun Abdul Razak dalam tahun 1968 telah mebendungkan Sungai Juru di samping mengganggu penangkapan ikan di hilir dan pengangutan di hulu sungai ini. Tambahan lagi, kelambatan arus yang disebabkan oleh pembinaan jambatan ini telah membawa kepada pengumpulan lumpur secara besar-besaran di hilir.

Kedalamannya yang asal di hilir sungai setinggi 25 kaki pada masa air pasang kini telah dikurangkan kepada 6 kaki. Oleh sebab ini, kaum nelayan sekarang hanya boleh pergi ke laut atau kembali dari penangkapan ikan di laut pada masa air pasang.

Keadaan telah bertambah buruk

sejak tahun 1971 dengan pembukaan kilang-kilang yang terletak di estet perindustrian Perai yang mengeluarkan buangan-buangan. Pada akhirnya buangan-buangan ini mengalir ke dalam Sungai Juru dan seterusnya ke kampung yang terletak di hilir sungai itu. Betapa seriusnya buangan-buangan yang dikeluarkan oleh kilang-kilang adalah dibuktikan oleh keputusan ujian saintifik yang dilaporkan dalam buku kecil ini.

Raksa, umpamanya, telah dijumpai dalam sebuah terusan di luar kilang yang dimiliki oleh pelabur-pelabur Jepun, dalam kuantiti 460 kali ganda lebih tinggi dari pada taraf keselamatan yang disyorkan. Seorang pemerhati pernah bertanya samada Jepun telah mula

mengekspot penyakit Minimata yang ditakutkan itu.

Bagi nelayan-nelayan, pencemaran ini bererti lebih daripada 40 jenis ikan tidak boleh ditangkap lagi. Yang tinggal adalah hanya beberapa jenis. Walaupun lebih tahan ikan-ikan ini adalah terlalu berlampa busuk baunya dan terlalu berminyak sehingga tidak sesuai untuk dimakan manusia. Oleh sebab itu, ikan-ikan ini hanya boleh dijual sebagai makanan haiwan dengan harga yang amat rendah. Yang agak menghairankan ialah nelayan-nelayan sendiri terpaksa membeli ikan untuk makanan sendiri.

Sebelum tahun 1976, hanya seorang saja yang tinggal di kampung ini telah diambil bekerja di estet perindustrian Perai itu yang mengandungi lebih kurang empat puluh kilang. Walaubagaimanapun, mereka yang tinggal di Kampung Kuala Juru ini tidak merupakan orang-orang yang menentang pada prinsipnya pembangunan industri.

Seperti yang dinyatakan oleh salah seorang yang tinggal: ‘Saya bukan tidak mahu kemajuan. saya bukan menghalang kilang-kilang didirikan. Memang benar, ianya memberikan peluang pekerjaan dan bayaran cukai kepada kerajaan. Negeri bertambah kaya dan hasil juga bertambah. Ekonomi juga bertambah pesat.

‘Tetapi mengapa perancangan

*Ikan mabuk akibat pencemaran*



begitu buruk? Kenapa dibiarkan kilang-kilang mengotorkan air? Kenapa mengalirkan air-air kotor di dalam sungai? Pasti mereka tahu kampung kami di muara sungai ini? Sudah tentu mereka juga tahu bahwa kami bergantung kepada sungai ini untuk meneruskan kehidupan kami. Kami tidak menanam sayur-sayuran atau padi. Kami adalah nelayan. Apa yang kami boleh buat sekarang?"

Kesan-kesan terhadap pendapatan orang-orang Kampung Kuala Juru akibat dari pengumpulan lumpur dan pencemaran adalah besar sekali. Pendapatan wang yang diperolehi daripada tangkapan mereka dalam bulan April tahun 1976 ialah

40 sen untuk tambang bas dan 10 sen untuk kuih. Sekiranya saya mahu menghantar ketiga-tiga orang anak saya ke sekolah, berapa banyakkah belanja yang mesti saya keluarkan? \$1.50! Saya tidak mampu. Jadi, saya berhentikan salah seorang dari mereka daripada bersekolah. Yang duanya lagi, mereka juga tidak boleh ke sekolah pada hari yang sama. Jadi mereka terpaksa bergilir ke sekolah. Kalau seorang pergi ke sekolah, yang seorang lagi terpaksa tinggal di rumah. Dua hari anak ini akan ke sekolah, selang dua hari pula, yang seorang lagi akan ke sekolah. Kalau orang tidak percaya cakap saya ini, pergilah bertanya Guru Besar.

di Kampung Kuala Juru telah menulis beberapa pucuk surat kepada pihak-pihak yang berkuasa, termasuk satu yang telah dikirimkan pada tahun 1971 kepada bekas Perdana Menteri. Apa yang menjadi **irony** adalah bahwa jambatan yang didirikan di situ telah diberi nama Perdana Menteri itu. Beberapa bulan kemudian, kerajaan negeri Pulau Pinang telah menjawab dengan mengatakan bahwa pihak-pihak yang berkenaan 'tidak mempunyai sebarang bukti bahwa kehidupan penduduk-penduduk akan terancam dengan pembinaan empangan Juru.'

Walaubagaimanapun, tidak ada apa-apa tindakan yang berkesan diambil selama beberapa tahun. Seperti apa yang dikatakan oleh seorang penduduk: 'Apabila akhbar-akhbar memuatkan berita-berita mengenai Kuala Juru (dalam tahun 1976) barulah mereka datang. Apa telah jadi kepada mereka selama ini?'

Kerajaan negeri, yang telah menerima malu akibat dari publisiti yang diberikan kepada kes Juru oleh akhbar-akhbar tempatan dan majalah-majalah antarabangsa, telah membuat beberapa janji kepada penduduk-penduduk di sana dalam bulan April 1976. Apabila kerajaan itu tidak dapat menunaikan janji-janjinya maka penduduk-penduduk di sana yang sudah tahu tentang seluk-beluk permainan ini telah membala dengan mengeluarkan lebih banyak lagi kenyataan akhbar. Walaubagaimanapun, penulis-penulis buku kecil ini mengambil perhatian bahwa pada masa mereka menulis buku ini (November 1976), beberapa janji yang telah dibuat masih tinggal sebagai janji kosong.

Buku kecil ini telah mengakhiri cerita Juru secara optimistik dengan mengambil perhatian tentang kejayaan kegiatan pemeliharaan dan pengumpulan kerang yang nampaknya berbiak dengan baik dalam air payan di hilir sungai. Namun demikian, kajian-kajian yang diselesaikan dalam tahun 1977 telah menunjukkan bahwa 'kejayaan' ini yang



*Isteri nelayan terpaksa membeli ikan*

satu perempat daripada apa yang mereka peroleh dalam tahun 1968. Apabila kita timbangkan tentang hakikat bahwa kos hidup telah meningkat sebanyak 46 peratus dalam tempoh 8 tahun ini, maka pendapatan mereka sebenarnya telah jatuh kepada hanya 17 peratus daripada tingkat yang mereka nikmati dalam tahun 1968.

Kesan buruk terhadap keluarga-keluarga yang terlibat yang ditinggalkan oleh kejatuhan pendapatan telah diceritakan dengan jelasnya oleh salah seorang di antara nelayan-nelayan ini:

'Saya cuma dapat \$3 sehari. Untuk menghantar seorang anak ke sekolah, saya mesti belanja 50 sen,

"Dari limapuluhan keluarga saya kira hanya duapuluhan saja yang mampu memberikan pelajaran kepada anak-anak mereka. Saya mempunyai seorang anak perempuan. Beliau bijak dalam pelajarannya. Ya, memang bagus, tapi apa boleh buat? Sekarang saya terpaksa memberhentikannya dari sekolah, tinggal di rumah memasak untuk menolong keluarga. Saya hanya mampu memberi 10 sen kuih kepada anak saya yang bersekolah. Perutnya tidak cukup kenyang. Bagaimakah otaknya boleh berfikir dengan baik? Bagaimana dia hendak belajar?"

Sebagai balasan kepada keadaan yang bertambah buruk, orang-orang

telahpun disiarkan secara besar-besaran oleh pihak-pihak yang tertentu—mungkin tidak dapat dikekalkan. Ini adalah kerana bahan racun yang didapati dalam kerang ini adalah terdapat dalam kuantiti lebih daripada tingkat maksima yang di-

kat di pasaran-pasaran ikan di Malaysia pada tahun-tahun kebelakangan ini tidak merupakan suatu trend bermusim lagi. Di sebalik itu ianya merupakan suatu trend jangkamasa panjang. Bagi penduduk-penduduk Barat Laut Semenanjung

Perlindungan Alam Sekitar dalam tahun 1974, namun ketidakbolehannya untuk melaksanakan Akta ini, bukan saja dalam kes Juru tetapi juga dalam kes-kes lain, jelas menunjukkan kesukaran yang dihadapi oleh kerajaan.

Dengan adanya dasar yang mirip kepada perkembangan sektor perindustrian melalui penggalakan pelaburan swasta, khasnya pelaburan asing, tangan kerajaan adalah terikat kerana kalau Akta ini dikuatkuasakan secara berkesan suasana pelaburan kini akan diganggu.

Kononnya, masalah memelihara kualiti alam sekitar masih belum mendapat perhatian secara luas di negeri-negeri sedang membangun seperti yang terdapat di negeri-negeri yang lain kerana dianggap masalah-masalah lain yang lebih pokok patut diatasi dahulu. Tetapi buku kecil ini jelas membantikkan hakikat bahwa implikasi-implikasi buruk pengabaian masalah ini adalah sangat luas dan sebenarnya tidak dapat diasingkan daripada sifat-sifat lain dalam corak pembangunan yang terdapat di Dunia Ketiga.



Bangkai ikan timbul dekat muara Sg. Juru.

syorkan.

Kedua-dua perikanan di Malaysia telah bertambah buruk dalam tahun-tahun kebelakangan ini. Di sawah-sawah padi, bahan-bahan kimia (baja dan racun serangga) yang baru saja diperkenalkan bersama-sama dengan jadual penanaman dua kali setahun telah mengganggu penangkapan ikan daripada punca tradisional ini.

Ancaman pencemaran seperti yang berlaku di Kampung Kuala Juru di mana contoh-contoh lainnya ada disebutkan dalam buku kecil ini merupakan suatu ancaman yang serius terhadap bekalan-bekalan makanan laut yang selama ini telahpun diganggu oleh pencemaran daripada sumber-sumber lain seperti penumpahan minyak dari kapal pengangkut yang berlayar di Selat Melaka serta penangkapan ikan yang melampau dan pengekspotan makanan laut kepada pasaran-pasaran asing, suatu jenis perdagangan yang sedang berkembang dan amat menguntungkan.

Harga-harga yang kian mening-

Malaysia, yang memperolehi lebih daripada 70 peratus perotin haiwaninya daripada sumber ini, ancaman pemakanan ini adalah jelas.

Sungguhpun kerajaan Malaysia patut dipuji atas penggubalan Akta

## DENGAN INGATAN TULUS IKHLAS

dari

**Komputer Sistem (M) Sdn. Bhd.**

Tingkat Dua, Secondary Block, Wisma MCIS  
Jalan Barat, Petaling Jaya, Selangor.  
Tel: 773777

Dengan tayangan filem **Saturday Night Fever (SNF)**, John Travolta (lihat kulit naskah ini) sudah mencapai taraf seniman agung atau superstar dalam industri filem. Apakah keistimewaan filem ini yang dapat menarik ramai penonton serta mendorong ramai pemuda kita yang mencoba mengikuti contoh Travolta, bukan hanya seperti terdapat dalam SNF tetapi juga dalam filem kemudiannya, **Grease?**

Sebelum dibincangkan sebab-sebab kejayaan SNF dari segi ini, kita harus meneliti utusan yang terkandung dalamnya. Filem ini ingin menyebarkan idea bahwa seseorang pekerja boleh meninggikan taraf dirinya lebih daripada kedudukan kelas buruh. Idea ini diadakan pada awal filem dalam perbincangan antara Tony Manzano (watak yang dilakon oleh Travolta)—yang bekerja sebagai pembantu di dalam sebuah kedai di New York dengan **bossnya**, dengan keluarganya, kemudian dengan rakan-rakannya dan akhirnya teman gadisnya, Stephanie. Tetapi idea ini—yaitu orang rajin akan berjaya tanpa



# **DEMAM MALAM AHAD**

## **Wabak yang Lebih Dahsyat**

jks

mengira kedudukan kelas selalu-nya tersembunyi dan dilahirkan secara halus tanpa menjolok mata.

Segala aspek kehidupan Tony ditumpukan kepada malam Ahad apabila dia dengan membernya pergi menari ke **disco** 2001. Tony hanya dihormati di **disco** kerana gaya menarinya yang handal sekali. Di rumah dan juga di tempat kerja Tony dianggap sebagai orang yang tidak bertanggungjawab.

Misalnya, **bossnya** tidak membayar upah untuk pekerjanya pada hujung minggu (hari Jumaat) atas alasan supaya wang mereka tidak akan dibazirkan pada hujung minggu. Di sebalik alasan ini ditonjolkan bahwa orang miskin terus miskin kerana tidak tahu menjaga wang.

Gambaran kaum wanita juga kurang memuaskan. Selain dari wanita dalam keluarga (ibu, kakak, adik, dan lain-lain), watak-watak perempuan dalam SNF hanya merupakan objek seks-sambil menari ataupun di dalam kereta. Hanya pada akhir filem, Tony sempat berbual dengan temannya Stephanie dengan mendalam sedikit.

Orang bukan kulit putih juga dihina. Walaupun Tony sendiri diberi imej yang **liberal**, apabila ia memberi hadiah pertama yang dimenanginya kepada sekelamin orang Puerto Rico yang lebih handal menari, di sepanjang filem, kata-kata yang menghinakan orang kulit hitam (seperti **nigger**) dan orang Puerto Rico (seperti **spic**) sering disebutkan oleh watak-watak kulit putih yang berupa **cool** dan **groovy**. Kita sebagai rakyat Dunia Ketiga patut menolak gambaran demikian—yang disebarluaskan dari pusat-pusat kebudayaan Barat—

yang menghinakan orang yang bukan berkulit putih.

Walaupun demikian, kejayaan filem ini dari segi perniagaan harus diakui. Pelakon dalam filem dapat berlakon secara real manakala gaya menari Travolta dalam filem ini telah mempelopori trend tarian di **disco** serta fesyen pakaian dan rambut yang baru. Lagu-lagu yang dicipta oleh kumpulan dari Australia bernama **Bee Gees** bukan saja sesuai untuk cerita filem ini, tetapi juga mempunyai ciri-ciri yang menarik bagi peminat-peminat musik jenis pop Barat. Penggambaran atau kerja kamera pada amnya dan teknik lampu—terutama sekali di babak dalam **disco**—juga menarik.

Pada hemat pengulas ini, ciri SNF yang menarik sekali adalah keupayaannya menggambarkan hakikat hidup sehari-hari. Walaubagaimanapun seperti ditekankan di atas, sebenarnya gambaran ini bukan saja palsu tetapi menghina, terutama sekali kepada kaum buruh, kaum wanita dan orang yang bukan berkulit putih.

Oleh sebab filem ini begitu menarik dan **popular** atas sebab-sebab yang disebutkan tadi, ia merupakan sesuatu yang lebih berbahaya kerana ia dapat mempengaruhi fikiran kita dengan idea-idea dan sikap yang begitu buruk. Fikiran karut seperti ini sudah banyak mempengaruhi belia tanahair kita dan mendorong kita menghina antara satu sama lain termasuk diri kita sendiri, terutama sekali apabila dibandingkan dengan idea hero, yaitu yang berkulit putih, lelaki dan hidup mewah. Sebenarnya, **Demam Malam Ahad (SNF)** menyebarkan wabak sosial yang jauh lebih dahsyat.



# Buku-buku untuk Tingkatan Enam

## PENERBIT FAJAR BAKTI SDN. BHD.

### Bahasa Malaysia:

ABDULLAH HASSAN Bimbingan Bahasa Malaysia untuk STP/HSC 1

ALI AHMAD Bimbingan Bahasa Malaysia untuk STP/HSC 2

ALI AHMAD Kajian Sejarah Melayu

ALI AHMAD Ulasan Buku Keluarga Gerilya

ALI AHMAD Ulasan Buku Sandera

ALI AHMAD Ulasan Hikayat Misa Taman Jayeng Kesuma

ISMAIL AHMAD Ulasan Sejarah Melayu

### Geografi

PATTERSON Amerika Utara

SHAMSANI Pengantar Ilmu Alam Fizikal

ZAKARIA A.S. Ilmu Alam Praktik Lanjutan

GOH CHENG LEONG Bimbingan Ilmu Alam Praktik untuk STP/HSC

GOH CHENG LEONG Bimbingan Ilmu Alam Fizikal untuk STP

### Ekonomi

LIM CHONG YAH Unsur-Unsur Teori Ekonomi

LIM CHONG YAH Struktur dan Organisasi Ekonomi

PAUL CHAN & WELL Bimbingan Ekonomi untuk STP

Kertas Am/General Paper

DORAISAMY Understand & Criticize GOPINATHAN Encounters (revised ed.)

JURIAH LONG Rangsangan ATAN LONG Bimbingan Kertas Am untuk STP

Sejarah: TAN DING EING Sejarah Malaysia dan Singapura

D. J. TATE Sejarah Pembentukan Asia Tenggara

akan terbit Boleh didapati dari toko-toko Buku

akan terbit Pertanyaan:

PENERBIT FAJAR BAKTI SDN. BHD.  
3 JALAN 13/3 P.O. BOX 1050  
JALAN SEMANGAT PETALING JAYA  
SELANGOR MALAYSIA

## KUNJUNGILAH

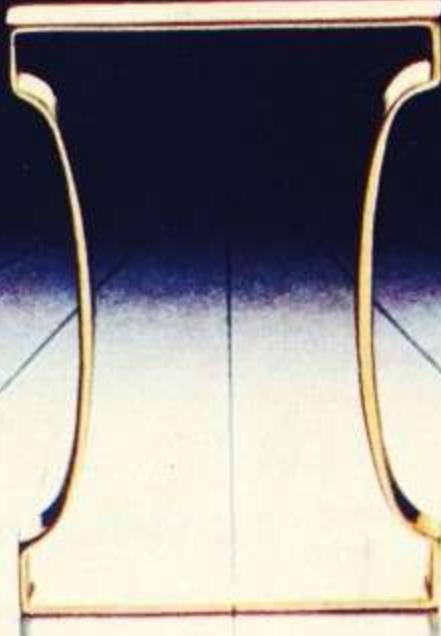
# Toko Buku Evergreen

DIURUSKAN OLEH ORANG YANG  
MENGHARGAI ILMU PENGETAHUAN

Bilik F111, Tingkat Pertama (Tingkat Pawagam)  
Plaza Sungai Wang, Kuala Lumpur

WAKTU BUKA: 10.00 pagi hingga 10.00 malam  
TELEFON: 483479

# King Saiz Baru **IMPERIAL**



Taraf baru dalam mutu rokok dari Imperial Tobacco of London.  
Dicipta dari tembakau Virginia yang terbaik. Diadun sehingga sempurna.  
Untuk memberi rasa pilihan Imperial.



\$1.20 untuk 20

Imperial. Untuk kesempurnaan.

BATES & DODDS